

MULTI SYSTEM TYP 1

Ръководство за употреба

BG | ZK-58.203/00 | 2021-09



eIFU:
www.metasys.com/downloads






METASYS
protect what you need

Съдържание

1.	Указания	4
1.1.	Общи указания	4
1.2.	Обяснение на символите	4
1.3.	Известие за авторските права	5
2.	Употреба по предназначение	6
2.1.	Индикация	6
2.2.	Контраиндикация	6
2.3.	Целева група	6
3.	Информация, свързана с безопасността	7
3.1.	Обща информация, свързана с безопасността	7
3.2.	Указания за безопасност	7
3.3.	Предупредителни указания	7
4.	Описание на изделието	8
4.1.	Описание на изделието	8
4.2.	Технически данни / Данни за ефективността	8
4.3.	Типова табелка	8
4.4.	Конструкция	9
4.5.	Описание на функционирането	9
5.	Подготовка за употреба	11
5.1.	Транспортиране и съхранение	11
5.2.	Условия за монтаж	11
5.2.1.	Варианти за монтаж	11
5.2.2.	Съединения за тръбите и маркучите	12
5.2.3.	Размери на съединенията	13
5.2.4.	Филтър	13
5.3.	Инсталация, монтаж и пускане в експлоатация	13
5.3.1.	Инсталация и монтаж на опционални принадлежности, части за дооборудване и резервни части	15
5.3.1.1.	Дооборудване на възвратен вентил за фугиращата помпа	16
5.3.2.	Свързване на други уреди	16
5.4.	Електроника	16
5.4.1.	Електрически връзки	17
6.	Употреба	18
6.1.	Нормален режим на работа	18
6.2.	Външен и вътрешен дисплей	18
6.2.1.	Външен дисплей	18
6.2.2.	Вътрешен дисплей	18
6.3.	Съобщения за грешки	19
7.	Обслужване и поддръжка	20
7.1.	Редовни мерки за почистване	20
7.1.1.	Ежедневно почистване с GREEN&CLEAN M2	20
7.1.2.	Почистване на входящата сонда на центрофугата	20
7.2.	Поддръжка и сервиз	21
7.2.1.	Смяна на събирателния контейнер	22
7.2.2.	Изхвърляне на събирателния контейнер	23
7.2.3.	Проверка на нормалния режим на работа	24
7.2.4.	1-годишен сервизен комплект	25
7.2.5.	5-годишен сервизен комплект	26
7.2.5.1.	Визуална проверка на центрофугата	26
7.2.6.	Смяна на модул 2	27
7.2.7.	Смяна на модул 3	27
7.2.8.	Смяна на електромагнитния вентил	28
7.2.9.	Смяна на основното тяло на входа	28
8.	Извеждане от експлоатация	29
8.1.	Демонтаж	29
8.2.	Рециклиране и изхвърляне	29
9.	Приложение	30
9.1.	REF номер и обхват на доставката	30
9.1.1.	Принадлежности, сервизни комплекти, събирателни контейнери и резервни части	30
9.1.2.	Принадлежности	30
9.2.	Гаранционни условия	38
9.3.	История на промените	39

eIFU

		eIFU: www.metasys.com/downloads
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	Имейл	ifu@metasys.com
	Номер за поръчка	ZK-58.203/00

Ако искате да получите печатно копие на ръководството за употреба, свържете се с нас на ifu@metasys.com или използвайте формуляра за поръчка на www.metasys.com/downloads.

Ръководството за експлоатация на хартиен носител ще Ви бъде предоставен безплатно и в рамките на седем календарни дни от получаването на искането.

Преводи

Превод на оригиналното ръководство за употреба



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Фигури

Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

1. Указания







































1.1. Общи указания







Безопасността, надеждността и производителността на стоматологичния уред могат да бъдат гарантирани от METASYS само при спазване на следните указания:

- > Изделието трябва да се използва само в съответствие с ръководството за експлоатация.
- > При извършване на работите по поддръжката и сервиза (инспекция, сервиз, ремонт, смяна) трябва да се използват само оригинални резервни части.
- > Трябва да се спазват всички спецификации на производителите на стоматологичните столове, към които е свързано уреда.
- > След пускането в експлоатация, формулярът за монтаж трябва да се попълни и изпрати на METASYS, за да се определи гаранционният срок.
- > Всяка работа по поддръжката и сервиза трябва да се впише в документа на уреда.
- > При поискване от оторизиран техник, METASYS декларира, че е готов да предостави всички документи, които са полезни на технически квалифицирания персонал при извършване на работите по поддръжка и сервиза
- > METASYS не поема отговорност за щети, причинени от външни влияния (лош монтаж), използване на неправилна информация, неправилна употреба на стоматологичния уред или неправилно извършени работи по поддръжката и сервиза.
- > Потребителят трябва да се запознае с работата на стоматологичния уред и да провери правилното състояние на стоматологичния уред преди всяка употреба.

Важно: Прочетете внимателно документацията на уреда преди инсталиране, пускане в експлоатация и употреба и я пазете през целия експлоатационен живот на изделието

1.2. Обяснение на символите

 CE маркировка	 Готов за работа терминал	 Използване на защита за очите
 Медицинско изделие	 Високоговорител	 Използване на защита за устата и носа
 REF номер/номер за поръчка	 Тон	 Изключване на щепсела
 Сериен номер	 Наклон	 Общ предупредителен знак
 Производител	 Максимална монтажна височина над морското равнище	 Предупреждение за електрическо напрежение
 Дата на производство	 Вентилатор	 Информация
 Спазване на ръководството за експлоатация	 Вкл. Изкл.	 Изтегляне
 Спазване на ръководството за експлоатация с позоваване на eIFU: www.metasys.eIFU.com/downloads	 Отделно събиране на електрическо/електронно оборудване OEEО	 Не режете
 Граница на температурата	 Защитно заземяване	 Поддръжка / Сервиз
 Благоразумие / Предпазливост	 Клас на защита II	 Спиране на работата
 Внимание, токов удар	 Работна част тип BF	 Защита от топлина/слънчева светлина
 Граница на влажността на въздуха	 Знак за съответствие съгласно § 22 пар. 4 NBauO (Нормативна уредба на Долна Саксония)	 Защита от влага/Съхранение на сухо място
	 Отговорник за превода	 Чуплив

	Пълен контейнер		Спазване на ръководството за експлоатация		Ориентиране на опаковката горе
	Неизправност в терминала		Използване на защита за ръцете		Граница на купчината n = (брой)

1.3. Известие за авторските права

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на METASYS Medizintechnik.

2. Употреба по предназначение

MULTI SYSTEM TYP 1 е двустепенен еднокорпусен амалгамен сепаратор с интегрирана сепарация на въздуха/водата и вентил за избор на място за отделяне на амалгамата от отпадъчните води на стоматологичните столове.

2.1. Индикация

Не е приложимо.

2.2. Контраиндикация

Не е приложимо.

2.3. Целева група

Уредът трябва да се използва само от обучен и квалифициран персонал.

3. Информация, свързана с безопасността

3.1. Обща информация, свързана с безопасността

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

3.2. Указания за безопасност

Монтажът, промените или ремонтите трябва да се извършват само от упълномощени специалисти, които гарантират съответствие със стандарта EN 60601-1 (межд. стандарт за медицинските електрически уреди, по специално част 1: Общи изисквания за безопасност).

Електрическата инсталация трябва да отговаря на разпоредбите на IEC (Международната електротехническа комисия).

С медицинските изделия трябва да се работи внимателно по отношение на електромагнитната съвместимост. Следователно трябва да се вземат специални мерки за безопасност.

Уредът не е подходящ за работа в потенциално експлозивна атмосфера или в атмосфера, стимулираща горенето.

3.3. Предупредителни указания

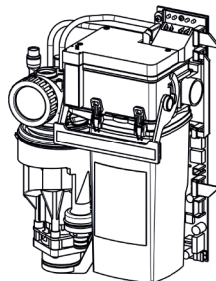
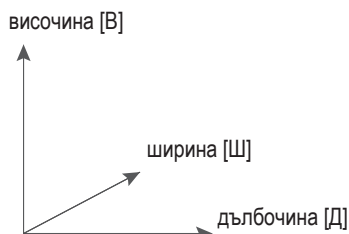
Опасност	Предупреждение за опасност, която непосредствено води до тежки телесни наранявания или смърт
Предупреждение	Предупреждение за опасност, която води до тежки телесни наранявания или смърт
Благоразумие	Предупреждение за опасност, която води до леки телесни наранявания
Внимание	Известие за опасност, която може да доведе до значителни материални щети

4. Описание на изделието

4.1. Описание на изделието

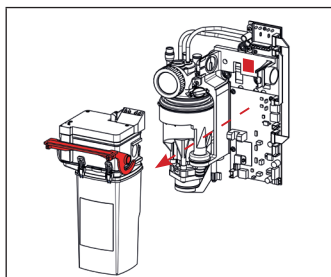
MULTI SYSTEM TYP 1 е двустепенен еднокорпусен амалгамен сепаратор с интегрирана, статична сепарация на въздуха/водата.

4.2. Технически данни / Данни за ефективността



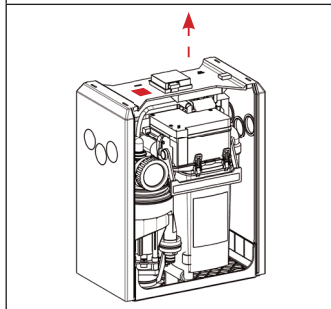
	MULTI SYSTEM TYP 1
Захранване с напрежение	24 V AC
Честота	50 / 60 Hz
Макс. ватаж	2 A
Макс. консумация на мощност	46 VA
Макс. температура на околната среда	40 °C
Макс. разход на течност	3,0 l/min през плювалник; 1,5 l/min през смукателната страна
Зона с понижено налягане	80 mbar - 250 mbar
Отделена амалгама	98,60 %
Вместимост на събирателния контейнер	300 cm ³
Размери (В x Ш x Д)	305 x 210 x 104 mm
Размери с капак (В x Ш x Д)	340 x 280 x 185 mm
Клас	MP клас 1
DIBT номер на одобрението	Z-64.1-4
Възможни всмукателни системи	вакуумен генератор с мокро или сухо действие

4.3. Типова табелка



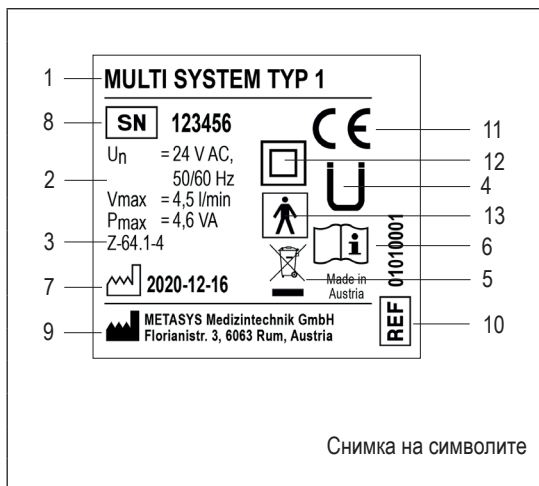
MULTI SYSTEM TYP 1 Версия за монтаж:

Типовата табелка се намира върху модул 1 и се вижда, когато модул 2 се снесе (за да направите това, наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре и снете модул 2).



MULTI SYSTEM TYP 1 C капак:

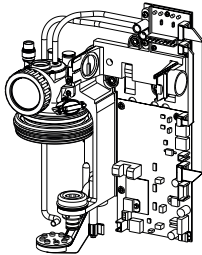
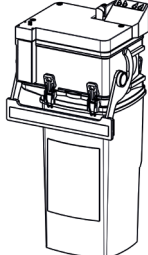
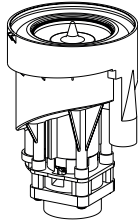
Типовата табелка се намира веднъж върху корпуса (до външния дисплей - за целта само капакът на допълнителния корпус трябва да се премести нагоре) и втори път върху модул 1 и е видима при снемане на модул 2 (виж версията за монтаж).

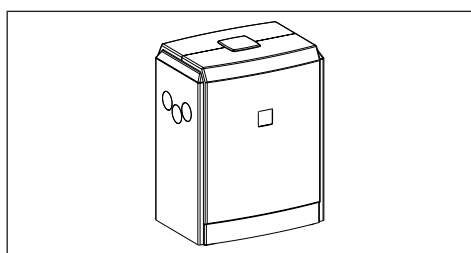


Снимка на символите

- 1 Обозначение на уреда
- 2 Данни за свързване
- 3 регистрационен номер German Institute of Construction Technology (Deutsches Institut für Bautechnik, DIBT)
- 4 Знак за съответствие съгласно § 22 пар. 4 NBauO (Нормативна уредба на Долна Саксония)
- 5 Отделно събиране на електрическо/електронно оборудване OEEEO
- 6 Спазване на ръководството за експлоатация
- 7 Дата на производство
- 8 Сериен номер
- 9 Производител
- 10 REF номер/номер за поръчка
- 11 CE маркировка
- 12 Клас на защита II
- 13 Работна част тип BF

4.4. Конструкция

Модул 1	Модул 2	Модул 3
<p>Централен закрепващ елемент: Свързване към източник на въздух, вода и ток Стенен държач Основна платка Диагностична платка Корпус на филтъра</p> 	<p>Сепарация на въздуха/водата: Събирателен контейнер Сепариране Вентил за избор на място</p> 	<p>Центрофуга: Динамично сепариране на амалгамата</p> 



Капак
Капак (опция)

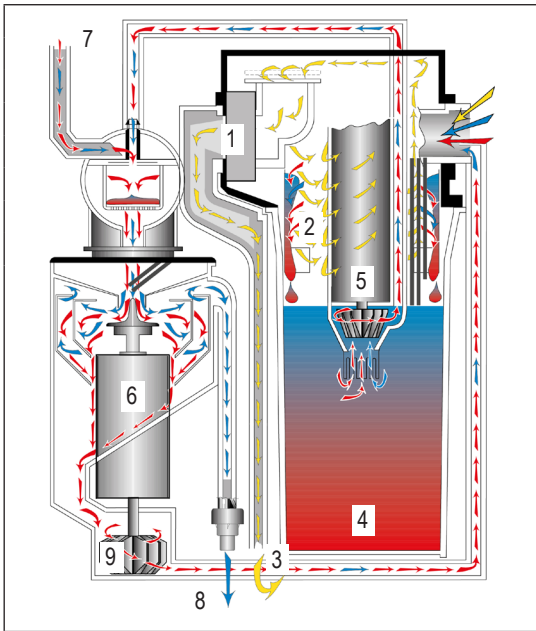
4.5. Описание на функционирането

Вентилът за избор на място се отваря чрез повдигане на смукателния маркуч. Смукателният поток се отвежда в модул 2, където разделянето на въздуха/водата става на циклонен принцип.

Сухият въздух напуска системата през вентила за избор на място към смукателния двигател. Твърдите и течните частици в смукателния поток попадат в събирателния контейнер под сепарацията, което в същото време представлява първия етап от сепарирането на амалгамата.

Докато по-грубите частици се утаяват в събирателния контейнер, нивото на течността се повишава в зависимост от обема на засмукване. Веднага щом се достигне определено ниво, двигателят на помпата се стартира за определен период от време чрез датчик за проводимостта. Помпата подава предварително почистената течност в центрофугата, вторият етап от сепарирането на амалгамата, който също се стартира чрез сензор. Отпадъчните води, идващи от плювалника, се отвеждат директно в центрофугата. По време на въртене на двукамерната центрофуга, тежките частици се задържат по стените ѝ, докато чистата вода изтича през горния ръб на външната центрофуга в канала. Веднага след като сензорът вече не е в контакт, центрофугата спира внезапно след кратка работа по инерция.

Продължаващият да се върти воден стълб промива тежките частици в помпата, намираща се под центрофугата. След кратък престой двигателят се стартира отново и изпомпва тежките частици с остатъчното количество вода в събирателния контейнер.

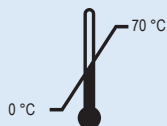


- 1 Вентил за избор на място
- 2 Модул 2 (сепарация на въздуха/водата)
- 3 Отработен въздух към смукателния двигател
- 4 Събирателен контейнер
- 5 Двигател на помпата
- 6 Центрофуга
- 7 Вход за отпадъчните води на плювалника
- 8 Изход за отпадъчните води
- 9 Помпа

5. Подготовка за употреба

5.1. Транспортиране и съхранение

Уредът се доставя в два протектора от стиропор, прикрепени един към друг. Тази оригинална опаковка трябва да се използва за евентуално допълнително транспортиране или връщане. Уредът трябва винаги да се транспортира и съхранява в изправено положение. Уредът трябва да се транспортира до мястото на монтаж в напълно опаковано състояние. След разопаковане проверете уреда за пълнота и възможни транспортни щети.

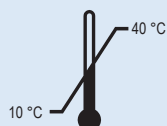


Температура на транспортиране и съхранение



Ограничаване на влажността на въздуха при транспортиране и съхранение

5.2. Условия за монтаж



Работна температура: 10°C до 40°C



Ограничаване на влажността на въздуха макс. 70 %



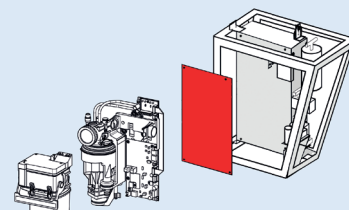
Макс. 3000 m над морското равнище

- > За монтажа е необходима следната площ: В x Ш x Д = 350 mm x 215 mm x 120 mm
- > За да се избегнат вибрации, закрепването трябва да става само през трите отвора на модул 1 към носещите части на стоматологичния стол! (Не отстранявайте антивибрационните вложки!)
- > Уредът трябва да може да вибрира свободно и да не контактува с други части на стоматологичния стол (кабели, маркучи, капаци и т.н.).

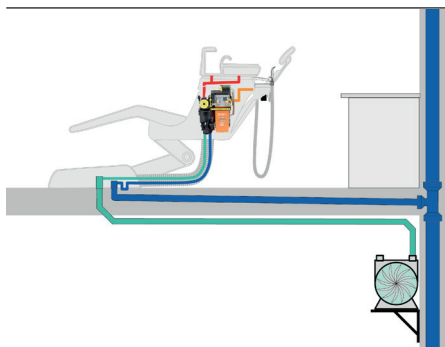


Благоразумие:

Ако основата е проводима, зад модул 1 трябва да се монтира контактна защитна планка!



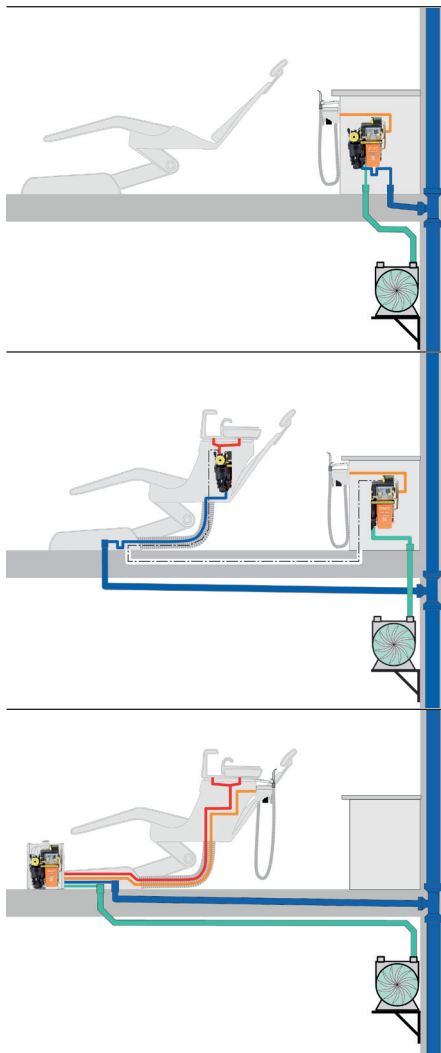
5.2.1. Варианти за монтаж



Монтаж в плювалника

Директният монтаж на уреда в плювалника трябва да се използва като предпочитано решение, тъй като пътищата на маркучите към уреда трябва да са възможно най-къси.

В плювалника трябва да се гарантира, че уредът е окачен на носещите части на стоматологичния стол без вибрации.



Монтаж зад главата на пациента

Ако стоматологичният стол няма плювалник, а смукателното устройство е монтирано зад главата на пациента, уредът може да се монтира в шкафа.
В този случай отворът за свързване на канала на плювалника трябва да се затвори с глуха пробка.

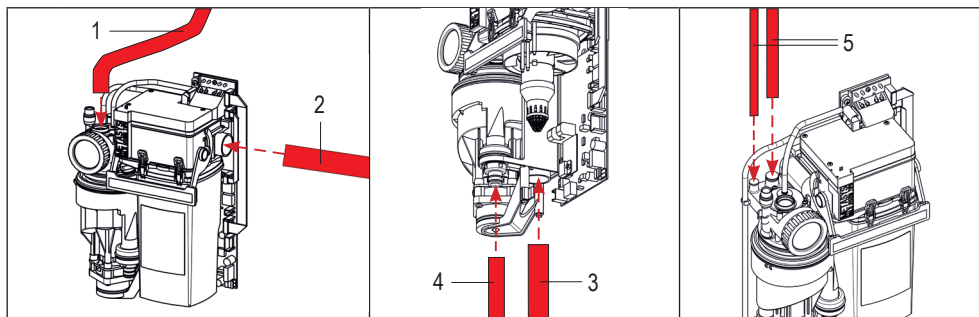
Версия с разделяне

При стоматологичните столове със смукателно устройство зад главата на пациента и плювалник, уредът може да се раздели на две части.
Модул 1 и модул 2 се монтират в шкаф зад главата на пациента при държача за маркучите.
Модул 3, центрофугата, се монтира със специален държач в плювалника или до кутията за свързване на стоматологичния стол в допълнителния корпус.
И двете части на уреда се свързват помежду си чрез кабели в пода. За целта между кутията за свързване и задната част на шкафа трябва да има празна тръба с мин. \varnothing 20 mm. Дължината на кабела не трябва да надвишава 3,5 m!

Монтаж с капак

Ако не е възможен директен монтаж на уреда в стоматологичния стол, монтажът може да се извърши и в наличния опционален капак.
Капакът трябва да се монтира върху кутията за свързване на стоматологичния стол. Външният дисплей и трансформатор вече са монтирани в капака.

5.2.2. Съединения за тръбите и маркучите



- 1 Съединение за дренажния маркуч на плювалника
- 2 Съединение за смукателния маркуч (държача за маркучите)
- 3 Съединение за вакумния маркуч (към смукателната машина)
- 4 Съединение за дренажния маркуч (изход за чиста вода)
- 5 Връзка за преливните маркучи (нар. пълнител на чашата за изплакване на устата)



Внимание:

Ненужните съединения трябва да се затворят с глухи пробки!

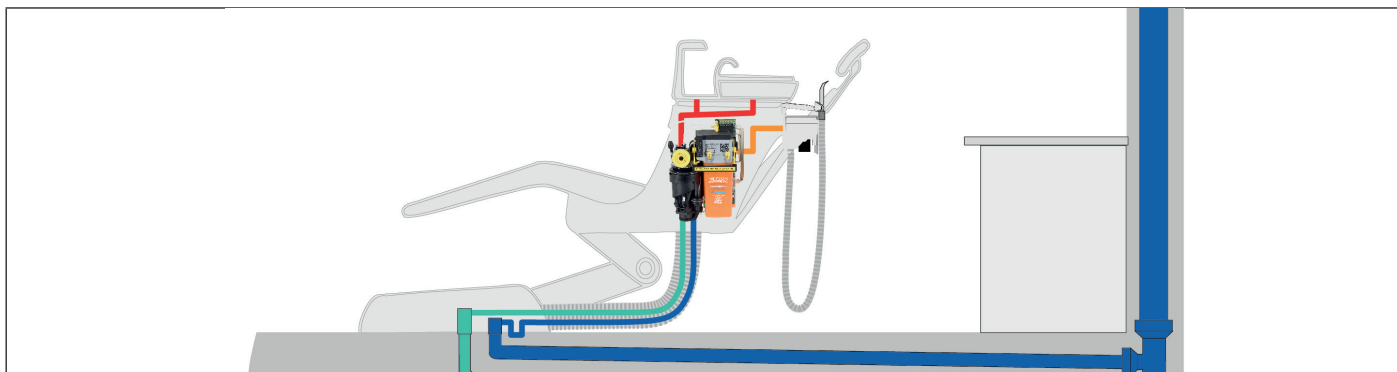
Пътищата на маркучите, водещи до уреда, трябва да са възможно най-къси, за да се предотврати предварителното утаяване.
Замърсените стоматологични маркучи трябва да се сменят по време на монтажа и да се изхвърлят от специализирана фирма.
Уредът трябва да се свърже към канала с помощта на сифон.
Отпадъчните води трябва да могат да се оттичат свободно, тъй като ефективността на отделяне не може да се гарантира в случай на обратно

постепенно.

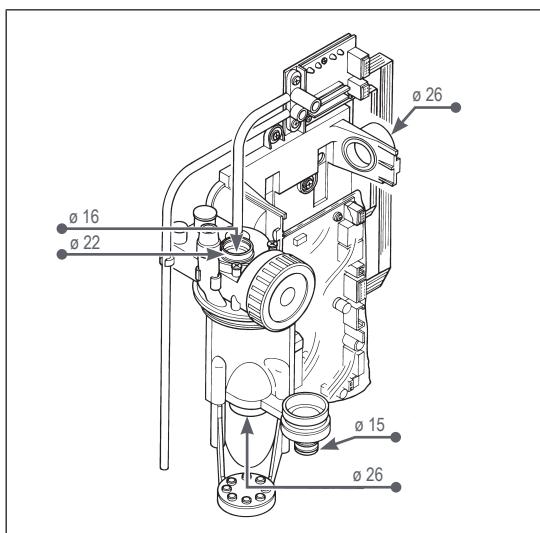
Изхвърлячите на слюнка, задействани с водна струя, трябва да се изключат поради голямата консумация на вода.

Изплакването на плювалника трябва да се ограничи до макс. 30 секунди с максимално количество вода от 3 l/min с помощта на таймер или бутон, за да може центрофугата да спре.

За подходящи щуцери за маркучи и адаптери виж 9.1.1. Принадлежности, сервизни комплекти, събирателни контейнери и резервни части.



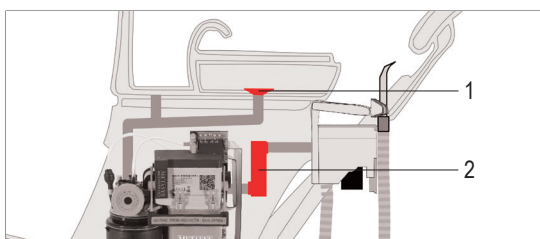
5.2.3. Размери на съединенията



5.2.4. Филтър

Ако не е наличен държач за маркучите, от смукателната страна на амалгамния сепаратор трябва да се монтира предварителен филтър с размер на отворите от макс. 1 mm. Предварителният филтър трябва да е достъпен за медицинския персонал.

В канала на плювалника трябва да има груб филтър. Размерът на отворите му трябва да е макс. 3 mm и не трябва да се сменя, докато амалгамният сепаратор работи.



- 1 Груб филтър (плювалник)
- 2 Предварителен филтър

5.3. Инсталация, монтаж и пускане в експлоатация

1 Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете внимателно ръководството!

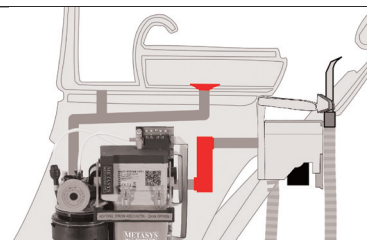


Изпълнение на пространствените изисквания

виж 5.2. Условия за монтаж

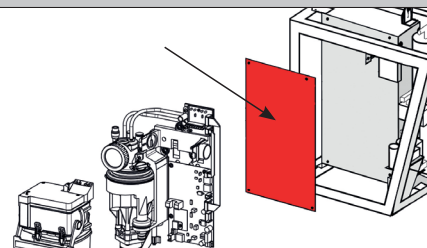
2 Проверка на грубия филтър в плювалника

3 Монтаж на предварителния филтър (ако няма в държача за маркучите)



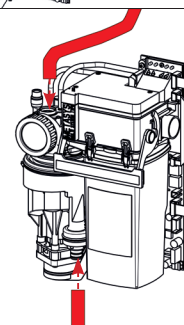
MULTI SYSTEM TYP 1 Версия за монтаж

4 Зад модул 1 е монтира контактна защитна планка (при проводима основа)

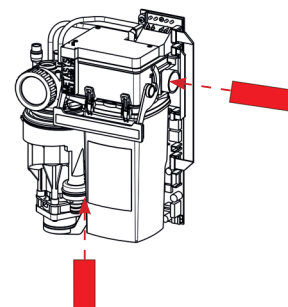


5 Съвързване на дренажния маркуч на плювалника

6 Съвързване на дренажния маркуч



7 Съвързване на смукателния тръбопровод на държача за маркучите (смукателен маркуч) и към смукателната машина (вакуумен маркуч)

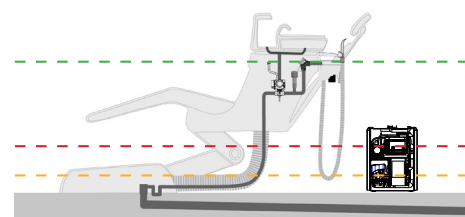


MULTI SYSTEM TYP 1 C капак

Поставяне на MST 1 с капак:

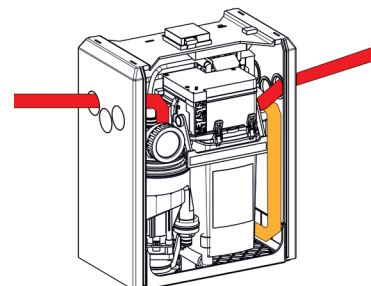
Оттичане на плювалника над Е (червена линия), оттичане на амалгамния сепаратор под А (жълта линия), мин. 700 mm светла височина (зелена линия) към държача за маркучите

8
E
A
Светла височина



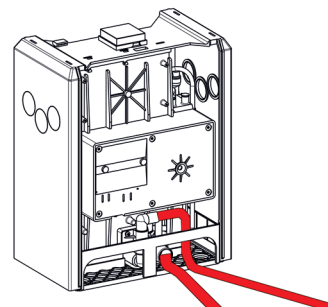
9 Съвързване на дренажния маркуч на плювалника

10 Съвързване на смукателния тръбопровод на държача за маркучите (смукателен маркуч)

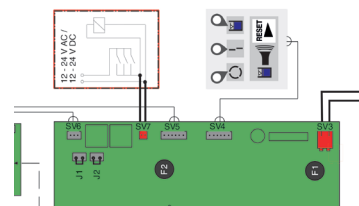


11 Свързване на смукателния тръбопровод към смукателната машина (вакуумен маркуч)

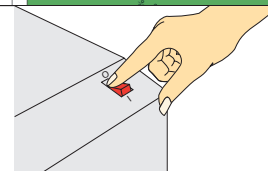
12 Свързване на дренажния маркуч



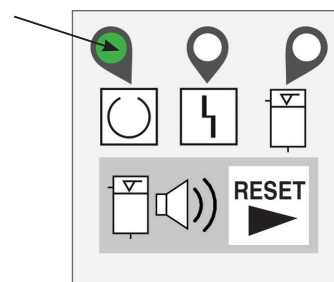
13 Свързване на електрическите връзки (виж 5.4. Електроника)



14 Включете уреда от главния му прекъсвач или главния прекъсвач на кабинета.
Центрофугата на MULTI SYSTEM TYP 1 се стартира за кратко два пъти и спира внезапно (самопроверка).



15 Когато светодиод 1 светне в зелено, амалгамният сепаратор е готов за работа (за описание на външния дисплей виж 6.2.1. Външен дисплей).



16 Информирайте стоматолога за функционирането, управлението и обслужването на уреда, както и за гаранционните условия.

Попълнете формуляра за монтаж и документа на уреда и ги изпратете на METASYS (installation@metasys.com)

EQUIPMENT LOGBOOK	
MONTAGEMELDUNG Berechtigter oder Garantie: Bitte ausfüllen und retournieren	INSTALLATION PROOF Certified for warranty Please complete and return
CS, ES, FI, FR, IT, PT, ... : www.metasys.com	
Hersteller (Manufacturer) / Für die Installation: METASYS Air 250, DM-001234 Max Mustermann max.mustermann@gmail.com Depot Max Mustermann	Für die Dokumentation (For the service warranty): Dr. Hans Zahn Dr. Hans Zahn zahn@praxiszahn.com
Hersteller (Manufacturer) / Für die Dokumentation: Depot Max Mustermann Max Mustermann max.mustermann@gmail.com max.mustermann@metasys.com	Hersteller (Manufacturer) / Für die Dokumentation: Dr. Hans Zahn Dr. Hans Zahn zahn@praxiszahn.com zahn@praxiszahn.com
installation@metasys.com Fax: +43 512 295428-3123	
METASYS	

17 Извършване на проверка на нормалния режим на работа

виж 7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа

5.3.1. Инсталация и монтаж на опционални принадлежности, части за дооборудване и резервни части



Монтажът, промените или ремонтите трябва да се извършват само от упълномощени специалисти (виж 3.2. Указания за безопасност)! Сервизният отдел на фирма METASYS е на Ваше разположение за допълнителна информация и съдействие при извършването на ремонти, дооборудване, анализи на грешките и т.н.!

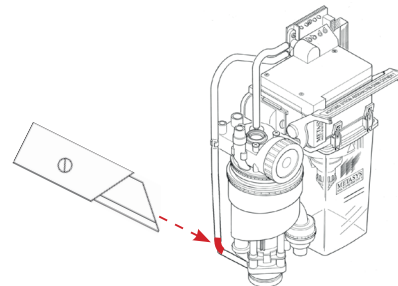
5.3.1.1. Дооборудване на възвратен вентил за фугиращата помпа

Засмукващите шумове от умивалника може да са резултат от прекомерно високото понижено налягане на смукателната машина или от прави и къси свързващи проводници между плювалника и амалгамния сепаратор.

Ако се появят засмукващи шумове в комбинация с MULTI SYSTEM TYP 1, първо трябва да се провери пониженото налягане (макс. 250 mbar) и вентила за въздушния поток. Ако шумовете продължават въпреки правилното понижено налягане, те могат да бъдат избегнати с помощта на външния възвратен вентил.

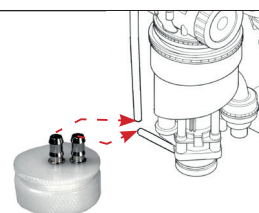
Подготовка:

- 1 Отрежете свързващия проводник на центрофугиращата помпа към модул 2 на разстояние от ок. 5 cm от центрофугата.



Монтаж:

- 2 Свържете централната връзка на възвратния вентил към ъгълника на модул 2.
Свържете втората връзка с центрофугиращата помпа.



Проверка на функционирането:



Следните точки трябва да се проверят в рамките на правилната проверка на функционирането. Ако по време на някоя от тези стъпки възникне грешка, трябва да спазвате инструкциите в стъпка 4.

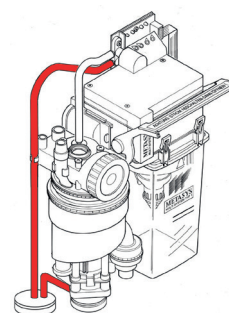
По време на режима на всмукване от центрофугиращата помпа в модул 2 не трябва да се изтегля вода.

3

По време на засмукването външният възвратен вентил не трябва да издава шумове.

Водният поток трябва да бъде нормален по време обратното изпомпване на центрофугата.

По време на обратното изпомпване на центрофугата от възвратния вентил не трябва да изтича вода.



Настройка:

- 4 Долната част не трябва да е свързана твърде здраво! Това може да се коригира чрез леко завъртане на долната част (максимум 1/4 оборота наляво или надясно). След това проверете още веднъж функционирането (стъпка 3).



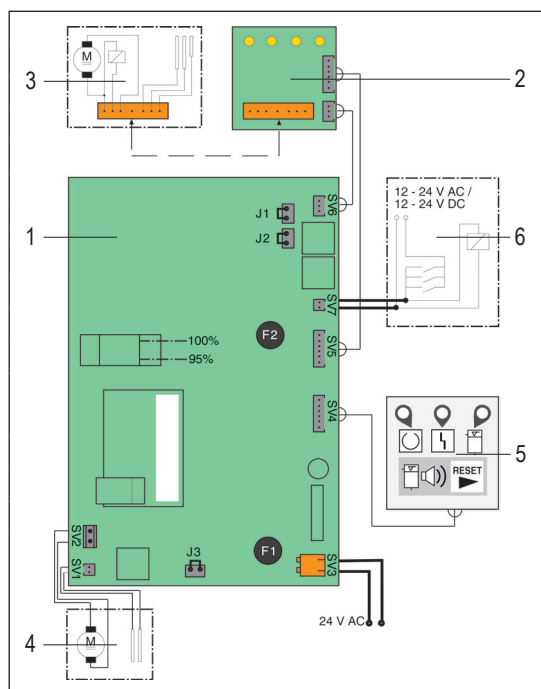
5.3.2. Свързване на други уреди

При свързването на METASYS уреда към други уреди или системи могат да възникнат опасности. Затова трябва да се гарантира, че няма опасност за потребителя или пациента и че околната среда не е застрашена. Трябва да се спазват спецификациите на производителя на уреда или системата, която ще бъде свързана.

5.4. Електроника

Свързването към мрежата може да се извършва само от квалифициран електротехник. Електрическата инсталация трябва да се извършва в съответствие с приложимите местни разпоредби. Преди свързването към електрическата мрежа, номиналното напрежение върху типовата табелката на устройството трябва да се сравни с мрежовото напрежение.

5.4.1. Електрически връзки



- 1 Основна платка
- 2 Диагностична платка
- 3 Модул 2
- 4 Модул 3
- 5 Външен дисплей
- 6 Прекъсвач на държач и реле на смукателната машина

- SV1 Щекер за входящата сонда на центрофугата
- SV2 Щекер за мотора на центрофугата
- SV3 Щекер за захранване (24 V AC)
- SV4 Щекер за външния дисплей
- SV5 Връзка към диагностичната платка (захранване за двигателя и електромагнитния вентил в модул 2)
- SV6 Връзка към диагностичната платка (сонда в модул 2)
- SV7 Щекер за сигнала от държача (12 - 24 V AC или DC)
- F1 Главен предпазител MULTI SYSTEM TYP250/T 3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A
- F2 Предпазител MST250/T 1,6 A/UN 250 V/ ICN 35 A за двигателя на помпата в модул 2



Отстраняването на мостовете на J1, J2 и J3 подобрява реакцията на сондите при ниска проводимост на водата.



Опасност:

Захранващото напрежение трябва да се взема от предпазен трансформатор, който отговаря на изискванията на IEC 601-1 / VDE 0750 част 1 / DIN EN 60601-1 и IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742.

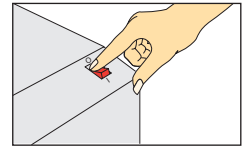
Опасност:

Предпазителите могат да се сменят само с предпазителите от същия тип!

6. Употреба

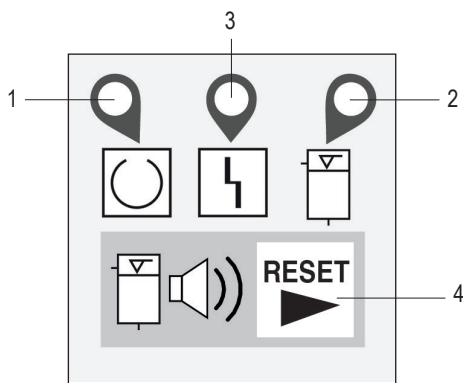
6.1. Нормален режим на работа

Трябва да гарантира, че уредът за измерване на нивото на напълване ще се изключва поне 1 х на работен ден. Свързането на 24 V AC захранване трябва да стане след главния прекъсвач на уреда или главния прекъсвач на кабинета.



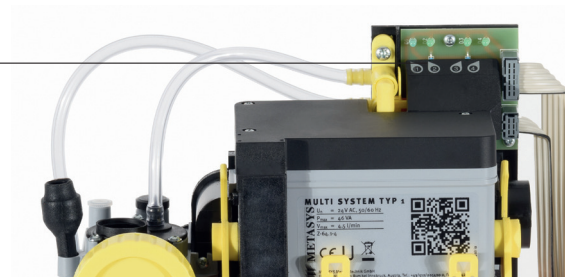
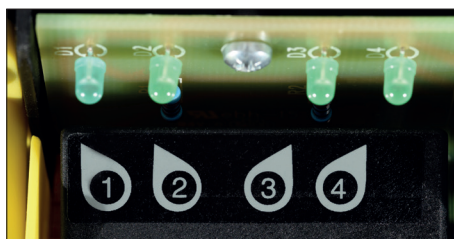
6.2. Външен и вътрешен дисплей

6.2.1. Външен дисплей



1	Светодиод 1	светещ в зелено	готов за работа
2	Светодиод 2	мигащ в червено	неизправност на центрофугата
3	Светодиод 3	светещ в жълто + звуков сигнал, който може да бъде изключен чрез RESET	Индикатор за нивото на напълване: Контейнер, пълен на 95 %
		светещ в жълто + звуков сигнал, който не може да бъде изключен чрез RESET	Индикатор за нивото на напълване: Контейнер, пълен на 100%
4	RESET	без цвят	бутон RESET Когато контейнерът е пълен на 95 %, звуковият сигнал може да бъде изключен чрез натискане на бутона RESET.

6.2.2. Вътрешен дисплей



1	Сигнал 1	Сигнал от държача	Смукателен маркуч снет (12-24 V AC или DC на щекер SV7)
2	Сигнал 2	Електромагнитен вентил в модул 2	Електромагнитният вентил в модул 2 е задействан (Сондата „Аварийно изключване“ не се е задействала)
3	Сигнал 3	Помпа на модул 2	Помпата в модул 2 е задействан
4	Сигнал 4	Входящата сонда на центрофугата	Входящата сонда на центрофугата е в контакт

6.3. Съобщения за грешки



Монтажът, промените или ремонтите трябва да се извършват само от упълномощени специалисти (виж 3.2. Указания за безопасност)! Сервизният отдел на фирма METASYS е на Ваше разположение за допълнителна информация и съдействие при извършването на ремонти, дооборудване, анализи на грешките и т.н.!

Съобщение за грешка	Възможна причина	Контрамерки
Светодиод 2, мигащ в червено, неизправност на центрофугата	Дефектна центрофуга	Изключете главния ключ няколко пъти и след това го включете отново след кратка пауза. Ако контролната лампа светне отново след кратко време, уведомете вашия сервизен техник.
Светодиод 3, светещ в жълто + звуков сигнал, който може да бъде изключен чрез RESET	Събирателен контейнер, пълен на 95 %	Препоръчва се смяна на събирателния контейнер, възможно е продължаване на работата до 100 %. Звуковият сигнал може да бъде изключен чрез натискане на бутона RESET. Светодиод 3 продължава да свети като напомняне. Звуковият сигнал се чува при всяко повторно включване на главния прекъсвач. (виж 7.2.1. Смяна на събирателния контейнер и 7.2.2. Изхвърляне на събирателния контейнер)
Светодиод 3, светещ в жълто + звуков сигнал, който не може да бъде изключен чрез RESET	Събирателен контейнер, пълен на 100 %	Събирателният контейнер трябва да се смени. Не е възможно продължаване на работата поради блокиране на вентила за избор на място. (виж 7.2.1. Смяна на събирателния контейнер и 7.2.2. Изхвърляне на събирателния контейнер)
Центрофугата не се изключва автоматично и работи непрекъснато Без визуализация на външния дисплей	Късо съединение на входящата сонда на центрофугата	Почистване или смяна на входящата сонда на центрофугата (виж 7.1.2. Почистване на входящата сонда на центрофугата)
Центрофугата не се стартира	Сондата на центрофугата е замърсена или дефектна	Почистете сондата на центрофугата, проверете връзките на платката и контактите
Смукателният поток не се освобождава	Дефектен електромагнитен вентил (модул 2)	Почистете или сменете електромагнитния вентил (виж 7.2.8. Смяна на електромагнитния вентил)
Образуване на мехурчета в контейнера, когато помпата (модул 2) работи	Филтърът за помпата или водната спирачка липсват или са демонтирани	Монтирайте отново или сменете филтъра или водната спирачка
Недостатъчна мощност на помпата	Филтърът за помпата липсва или е демонтиран	Монтирайте отново или сменете филтъра
Помпата (модул 2) не се стартира	Помпата е дефектна, сондата е замърсена или дефектна	Сменете изцяло модул 2 (виж 7.2.6. Смяна на модул 2) или почистете сондите (виж 7.1.2. Почистване на входящата сонда на центрофугата, стъпки 3-6)

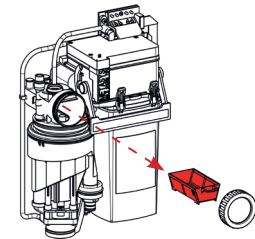
7. Обслужване и поддръжка

7.1. Редовни мерки за почистване

За да се осигури безпроблемна работа, изплакването на плювалника трябва да се задейства за кратко след всяка процедура, а всеки смукателен маркуч да се изплаква със студена вода, за да се почистят линиите от остатъците.

Следните мерки за почистване трябва да се извършват редовно:

Мярка	Интервал	
Почистване и дезинфекция на смукателната система	2 x ден	виж 7.1.1. Ежедневно почистване с GREEN&CLEAN M2
Изпразване и почистване на чекмеджето за филтъра	мин. 1 x на седмица, в зависимост от начина на работа може да е необходимо ежедневно изпразване	Извадете, изпразнете и почистете чекмеджето за филтъра. Събирайте остатъците, съдържащи амалга, от чекмеджето з филтъра в подходящ контейнер.
Почистване на входящата сонда на центрофугата	при необходимост и в случай на неизправност	виж 7.1.2. Почистване на входящата сонда на центрофугата
Смяна на контейнера	при необходимост / мин. 1 x годишно	Виж 7.2.1. Смяна на събирателния контейнер и 7.2.2. Изхвърляне на събирателния контейнер



7.1.1. Ежедневно почистване с GREEN&CLEAN M2

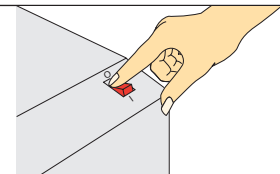
2 x ден (обед/вечер) и след хирургически интервенции трябва да се извършва дезинфекция с предписания препарат за дезинфекция и почистване GREEN&CLEAN M2.

В идеалния случай GREEN&CLEAN M2 трябва да се използва преди по-дълги престои на стоматологичния стол (обедна почивка, след работа или по време на отпуск).

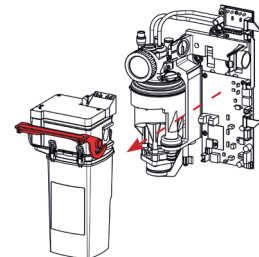
За информация относно употребата и указанията за безопасност виж ръководството за употреба на GREEN&CLEAN M2.

7.1.2. Почистване на входящата сонда на центрофугата

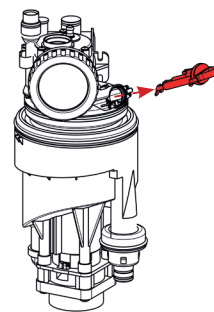
1 Изключете главния прекъсвач.



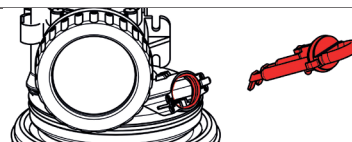
2 Наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре и извадете модул 2.



3 Извадете сондата от корпуса на филтъра.

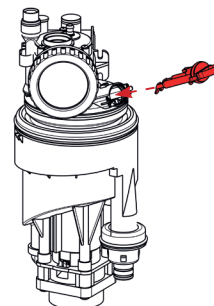


4 Почистете сондата и отвора за сондата в корпуса на филтъра.

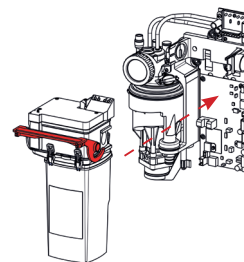


5 Намажете уплътнителния пръстен на сондата със силиконова грес.

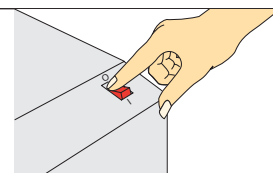
6 Вкарвайте сондата в корпуса на филтъра, докато щракне на място.



7 Внимателно вкарайте модул 2 обрано в държача и затворете заключващата скоба.



8 Включете главния прекъсвач.



7.2. Поддръжка и сервиз



Монтажът, промените или ремонтите трябва да се извършват само от упълномощени специалисти (виж 3.2. Указания за безопасност)! Сервизният отдел на фирма METASYS е на Ваше разположение за допълнителна информация и съдействие при извършването на ремонти, дооборудване, анализи на грешките и т.н.!



Предупреждение:

Изключете главния прекъсвач на стоматологичния стол!



Предупреждение:

Избягвайте контакт със съдържанието на амалгамния сепаратор!



Предупреждение:

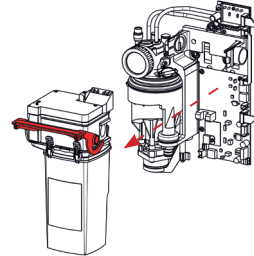
Риск от замърсяване: За избягване на инфекции, носете лично предпазно средство (защита за ръцете, очите, устата и носа) и дезинфекцирайте и почиствайте уреда!

7.2.1. Смяна на събирателния контейнер

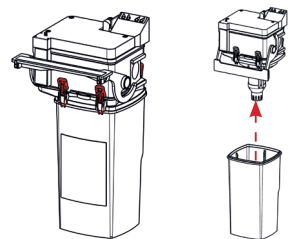
- 1 Пригответе нов събирателен контейнер и отстранете вътрешната торбичка за дезинфектант



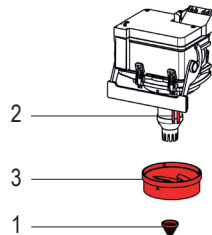
- 2 Наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре, извадете модула и го поставете върху равна, нехлъзгаща се повърхност.



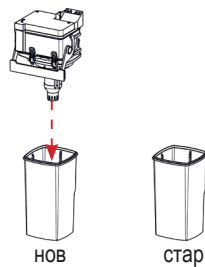
- 3 Отворете 4-те жълти закопчалки на модул 2, хванете здраво събирателния контейнер и свалете горната част.



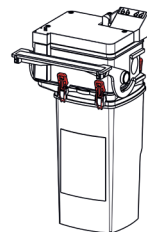
- 4 Ако филтърът на помпата (1) е замърсен, извадете го, почистете го над приемен съд и го поставете обратно върху смукателния корпус на помпата.
Избършете сондите в модул 2 (3) с хартиена кърпа. Въздушната спирачка (2) също може да бъде свалена за по-лесно почистване на модул 2.
При сглобяването следете за позициониращата маркировка (стрелка върху въздушната спирачка, прорез върху модул 2)!



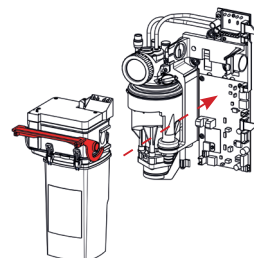
- 5 Поставете почищения и правилно сглобен модул 2 върху новия събирателен контейнер.
Обърнете внимание на ПРЕДНАТА маркировка на събирателния контейнер!
Затворете и изхвърлете пълния събирателен контейнер в съответствие с инструкциите (виж 7.2.2. Изхвърляне на пълния събирателен контейнер)



- 6 Затворете 4-те жълти закопчалки на модул 2.
Почистете уплътнителните пръстени отляво и отдясно в задържащия елемент с влажна хартиена кърпа и ги намажете със силиконова грес (или вазелин).

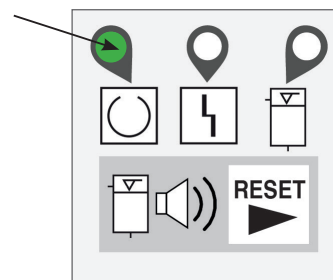


- 7 Внимателно вкарайте модул 2 обрано в държача и затворете заключващата скоба.



Включете главния прекъсвач на стоматологичния стол.

- 8 Уредът се стартира 2 x за кратко и светодиод 1 на външния дисплей светва в зелено („готов за работа“).



7.2.2. Изхвърляне на събирателния контейнер

Пълният събирателен контейнер може да бъде изпратен на собствената ни компания за рециклиране DENTAL ECO SERVICE GmbH.

Потвържденията за изхвърляне трябва да се съхраняват в съответствие с националното законодателство.

Ако целият уред бъде демонтиран в края на експлоатационния му живот, той може да бъде върнат на производителя за правилно изхвърляне (виж 8.2. Рециклиране и изхвърляне).

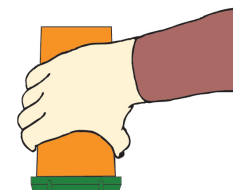
- 1 Разрежете торбичката за дезинфектант за окончателна дезинфекция (приложена към новия контейнер) и изсипете съдържанието в пълния събирателен контейнер.



- 2 Затворете пълния събирателен контейнер със зеления капак, натискайки го силно.

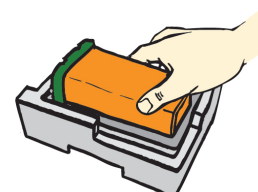


- 3 Уверете се, че 8-те предпазни зъбчета на капака на контейнера са се фиксирани.

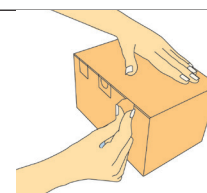


- 4 Проверете за течове, като обърнете затворения събирателен контейнер с главата надолу върху приемния съд. Ако е необходимо, затворете отново плътно капака.

- 5 Поставете правилно затворения събирателен контейнер в 2-та протектора от стиропор и след това го поставете в транспортната кутия.



- 6 Затворете транспортната кутия в съответствие с приложените инструкции.



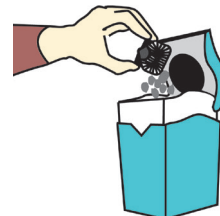
Пълният събирателен контейнер трябва да се изхвърли от подходяща фирма за рециклиране.

7 При изхвърляне с DENTAL ECO SERVICE:

Посетете www.metasys.com/collection_centers за повече информация относно изхвърлянето във Вашата държава!



8 Остатъците от пробките, остатъците във филтъра или други отпадъци, съдържащи амалгама, трябва да се събират в подходящ контейнер и могат да се изхвърлят от фирмата за рециклиране (напр. DENTAL ECO SERVICE).



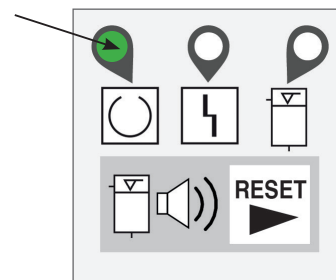
7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа



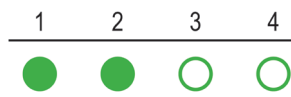
Чрез проверката на нормалния режим на работа се тестват работните функции на уреда. Тази проверка трябва да се извършва след инсталация и след всеки ремонт!

Включване на главния прекъсвач:

1 Светодиод 1 на външния дисплей светва в зелено.
Центрофугата се стартира за кратко два пъти и спира внезапно.



2 Снемане на смукателния маркуч:
Сигнал 1 и сигнал 2 светват на вътрешния дисплей, смукателният поток се освобождава.



Бързо всмукване на вода, докато смукателният поток се прекъсне:

3 В събирателния контейнер попада повече вода, отколкото помпата може да изпомпа (мин. 1,5 l/min) и сондата за аварийно изключване се задейства.

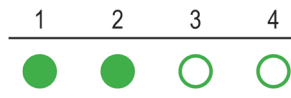
4 Сигнал 1, сигнал 3 и сигнал 4 светват на вътрешния дисплей. Сигнал 2 не светва, тъй като електромагнитният вентил е затворен и по този начин прекъсва смукателния поток.
Смукателният поток се освобождава отново след 2-3 секунди.



5 Всички сигнали на вътрешния дисплей светват (сигнал от държача, задействан електромагнитен вентил, помпа в модул 2 в действие, центрофуга в действие).
Центрофугата и помпата се изключват след ок. 15 секунди



6 На вътрешния дисплей светят само сигнали 1 и 2. След кратка фаза на утаяване центрофугата се стартира отново и изпомпва утаения материал с остатъчно количество вода в събирателния контейнер за ок. 5 секунди.

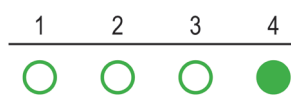


7 Окачане на смукателния маркуч:
На вътрешния дисплей не свети сигнал.



Включване на изплакването на плювалника:

8 На вътрешния дисплей свети само сигнал 4. Центрофугата работи, докато изплакването на плювалника работи, след това рязко спира и за кратко цикълът на обратно изпомпване се стартира отново.



На вътрешния дисплей не свети сигнал.



7.2.4. 1-годишен сервизен комплект

i

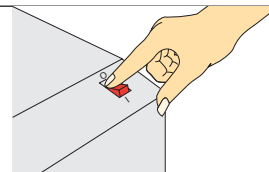
Според Deutschem Institut für Bautechnik (Немски институт по строителни технологии) функционирането на елементите на дисплея амалгамния сепаратор трябва да се проверява от експерт поне веднъж годишно!

METASYS предписва задължително извършване на 1-годишна проверка.

1-годишната проверка трябва да се впише в документа на уреда!

Проверка на светодиод 1 („готов за работа“)

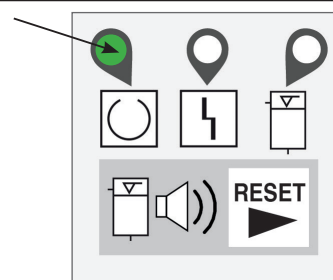
Изключване и повторно включване на главния прекъсвач



1

Светодиод 1 свети в зелено:

Центрофугата се стартира за кратко два пъти и спира внезапно



Проверка на светодиод 2 („неизправност в центрофугата“)

Изключете главния прекъсвач

Извадете модул 2

Изключете щекера на центрофугата SV2 върху основната платка (1)

Свържете на късо гнездото SV2 на основната платка (2)

Включете главния прекъсвач при свързано на късо гнездо SV2

Светодиод 2 мига в червено:

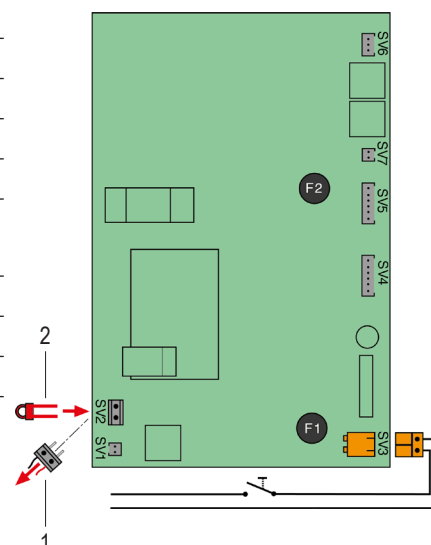
2

при поставен модул 2 всмукването вече не е възможно

Изключете главния прекъсвач

Включете щекера на центрофугата SV2 върху основната платка

Поставете отново модул 2



Проверка на светодиодиод 3 („индикация за нивото на напълване“)

Изключете главния прекъсвач

Извадете модул 2

Изключете щекера на центрофугата SV2 върху основната платка (1)

Покрийте долния диод на фотоклетката на основната платка (2)

Включете главния прекъсвач (3)

Светодиод 3 свети в жълто:

Зумерът прозвучава (може да бъде изключен чрез RESET)

3 Изключете главния прекъсвач

Покрийте двата диода на фотоклетката на основната платка (2)

Включете главния прекъсвач (3)

Светодиод 3 свети в жълто:

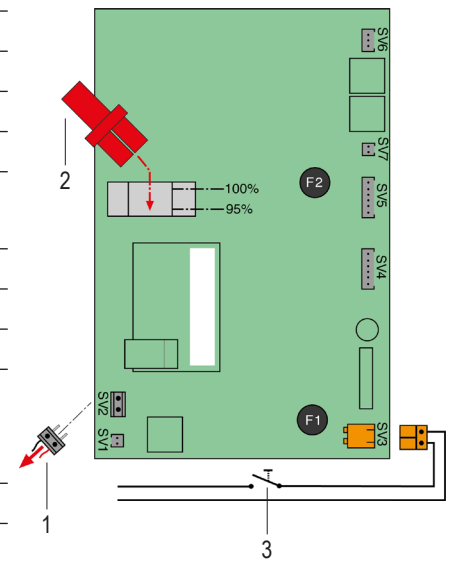
Зумерът прозвучава (не може да бъде изключен)

при поставен модул 2 всмукването вече не е възможно

Изключете главния прекъсвач

Включете отново щекера на центрофугата SV2

Поставете отново модул 2



виж 7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа

4 Извършване на проверка на нормалния режим на работа

7.2.5. 5-годишен сервизен комплект



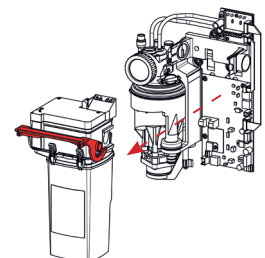
Според Наредбата за отпадъчните води, приложение 50, безупречното състояние на амалгамните сепаратори трябва да се проверява на интервали не по-дълги от 5 години в съответствие с националното законодателство!

5-годишната проверка трябва да се впише в документа на уреда!

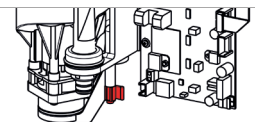
1	Извършете 1-годишна проверка	виж 7.2.4. 1-годишен сервизен комплект
2	Правилният монтаж и свързването на амалгамния сепаратор трябва да се проверят според изискванията за монтаж	виж 5.2. Условия за монтаж
3	Дезинфекцирайте и почистете смукателните маркучи и плювалника	виж 7.1.1. Ежедневно почистване с GREEN&CLEAN M2
4	Извършете визуална проверка на камерата за центрофугата	виж 7.2.5.1. Визуална проверка на центрофугата
5	Извършване на проверка на нормалния режим на работа	виж 7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа

7.2.5.1. Визуална проверка на центрофугата

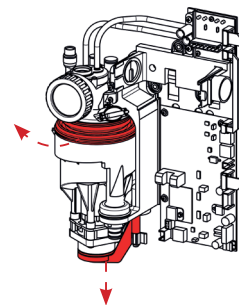
1 Наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре и извадете модул 2.



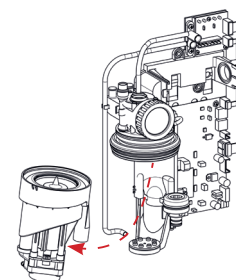
2 Снемете заключващата скоба на опората на центрофугата



- 3 Издърпайте опората на центрофугата надолу и свалете капачката на центрофугата от центрофугата (не сваляйте уплътнението на входа на центрофугата!)



- 4 Завъртете центрофугата навън.



Свалете капачката на фланеца на центрофугата (1).

Разхлабете 4-те закрепващи винта на фланеца на центрофугата (2) и свалете фланеца.

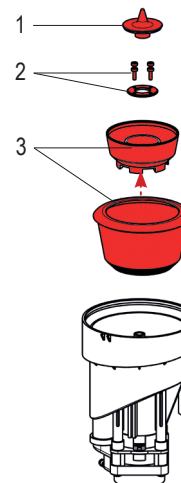
Извадете и двете вътрешни части на центрофугата (3) нагоре.

Отделете вътрешната и външната камера на центрофугата.

- 5 Задръжте всяка камера за центрофуги поотделно срещу източник на светлина и визуално проверете за замърсяване; обърнете специално внимание дали отворите за преливане в долната част на камерите са свободни.

Камерите на центрофугите, които са силно замърсени, имат отлагания или натрупвания на твърди вещества, трябва да се сменят!

Ако е необходимо, сменете цялата центрофуга.



- 6 Сглобете отново центрофугата в обратна последователност (обърнете внимание на щифта за подравняване и отвора в камерите на центрофугата!)

- 7 Извършване на проверка на нормалния режим на работа

виж 7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа

7.2.6. Смяна на модул 2

- 1 Подгответе нов модул 2 (без събирателен контейнер).
- 2 Наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре, извадете модула и го поставете върху равна, нехлъзгаща се повърхност.
- 3 Отворете 4-те жълти закопчалки на модул 2.
- 4 Хванете здраво събирателния контейнер и свалете горната част.
- 5 Поставете нов модул 2 (без събирателен контейнер върху събирателния контейнер).
Обърнете внимание на ПРЕДНАТА маркировка на събирателния контейнер!
- Затворете 4-те жълти закопчалки на модул 2.
- 6 Почистете уплътнителните пръстени отляво и отдясно в задържащия елемент с влажна хартиена кърпа и ги намажете със силиконова грес (или вазелин).
- 7 Внимателно вкарайте модул 2 обрано в държача и затворете заключващата скоба.

7.2.7. Смяна на модул 3

Виж 7.2.5.1. Визуална проверка на центрофугата.

7.2.8. Смяна на електромагнитния вентил

- 1 Наклонете заключващата скоба на модул 2 нагоре, извадете модула и го поставете върху равна, нехлъзгаща се повърхност.
- 2 Отвинтете винтовете (3 броя) на капака
- 3 Снемете капака
- 4 Отвинтете ръчната гайка на електромагнитния вентил
- 5 Извадете електромагнитния вентил
- 6 Изключете свързващия кабел от разклонителя
- 7 Поставете нов електромагнитен вентил и свържете свързващия кабел към разклонител
- 8 Закрепете електромагнитния вентил с ръчната гайка
- 9 Поставете капака и закрепете с винтовете (3 броя)
- 10 Внимателно вкарайте модул 2 обрано в държача и затворете заключващата скоба
- 11 Извършване на проверка на нормалния режим на работа - виж 7.2.3. Проверка на нормалния режим на работа

7.2.9. Смяна на основното тяло на входа

- 1 Отвинтете винтовете (3 броя) на корпуса на филтъра (модул 1)
- 2 Извадете основното тяло на входа
- 3 Снемете прозрачния маркуч и изхвърлете основното тяло на корпуса правилно
- 4 Свържете прозрачния маркуч към новото основно тяло на корпуса
- 5 Монтирайте основното тяло на входа на предварителния филтър
- 6 Фиксирайте основното тяло на входа (3 броя) към корпуса на филтъра (модул 1)

8. Извеждане от експлоатация

8.1. Демонтаж



Предупреждение:

Преди демонтажа изключете от източника на захранване!



Предупреждение:

Риск от замърсяване: За избягване на инфекции, носете лично предпазно средство (защита за ръцете, очите, носа и устата) и дезинфекцирайте и почиствайте уреда!

Ако уредът трябва да се върне в депото или на METASYS, трябва да се използва оригиналната опаковка на METASYS. Преди уредът на METASYS, който трябва да се транспортира, да бъде опакован, той трябва да бъде почистен и дезинфекциран. Възможните отвори, от които остатъчните течности могат да изтекат, трябва да бъдат затворени.

8.2. Рециклиране и изхвърляне



Уредът може да е замърсен! Моля, информирайте фирмата за рециклиране за това, за да могат да бъдат взети подходящи предпазни мерки. Частите, съдържащи амалгама, като филтрите на помпата, филтрите, маркучите и др., също трябва да се изхвърлят в съответствие с националните разпоредби.

Незамърсените пластмасови части на уреда могат да бъдат изпратени в пунктовете за рециклиране на пластмаса. Вградените електронни компоненти (включително платката) трябва да се изхвърлят като електронен отпадък. Металните части трябва да се изхвърлят като метален отпадък.

Освен това уредът може да се върне на производителя за правилно изхвърляне. Преди уредът на METASYS, който трябва да се транспортира, да бъде опакован, той трябва да бъде почистен и дезинфекциран. Възможните отвори, от които остатъчните течности могат да изтекат, трябва да бъдат затворени. За изпращане трябва да се използва оригиналната опаковка на METASYS.

Формулярът за монтаж и документът на уреда трябва да се съхраняват 5 години след изхвърляне на уреда.

9. Приложение

9.1. REF номер и обхват на доставката

REF	Обозначение	Обхват на доставката
01010001	MULTI SYSTEM TYP 1	Амалгамен сепаратор със стандартни принадлежности и ръководство за експлоатация
01010003	MULTI SYSTEM TYP 1 - KaVo	Амалгамен сепаратор с KaVo принадлежности и ръководство за експлоатация
01010005	MULTI SYSTEM TYP 1 - Ultradent	Амалгамен сепаратор с Ultradent принадлежности и ръководство за експлоатация
01010007	MULTI SYSTEM TYP 1 - Finndent	Амалгамен сепаратор с Finndent принадлежности и ръководство за експлоатация
01010011	MULTI SYSTEM TYP 1 - Planmeca	Амалгамен сепаратор с PlanMeca принадлежности и ръководство за експлоатация
01010012	MULTI SYSTEM TYP 1 - Castellini	Амалгамен сепаратор с Castellini принадлежности и ръководство за експлоатация
01010020	MULTI SYSTEM TYP 1 с капак	Амалгамен сепаратор с капак, стандартни принадлежности и ръководство за експлоатация
01010036	MULTI SYSTEM TYP 1 - OMS	Амалгамен сепаратор с OMS принадлежности и ръководство за експлоатация
01010042	MULTI SYSTEM TYP 1 - EurMED	Уред с EurMED принадлежности и ръководство за експлоатация
01010050	MULTI SYSTEM TYP 1	Амалгамен сепаратор без стандартни принадлежности, с ръководство за експлоатация
01010501	MULTI SYSTEM TYP 1, FR	Амалгамен сепаратор със стандартни принадлежности и ръководство за експлоатация (предлага се само във Франция)
01010520	MULTI SYSTEM TYP 1 с капак, FR	Амалгамен сепаратор с капак, стандартни принадлежности и ръководство за експлоатация (предлага се само във Франция)

9.1.1. Принадлежности, сервизни комплекти, събирателни контейнери и резервни части

MST 1 = съкращение на MULTI SYSTEM TYP 1

9.1.2. Принадлежности

Номер за поръчка	Обозначение	Номер за поръчка	Обозначение
4040002	Inspection kit MST 1, with control slide and test plug	50020057	Adjustment switch
4040008	META Connect, fitting box	50020065	Non-return valve, for centrifuge pump
4050001	Transformer, for MST 1		

Сервизни комплекти

Номер за поръчка	Обозначение	Обхват на доставката
50020109	Annual inspection kit, MST 1	housing with integrated non-return valve, membrane for place selection valve, pump filter, exchange container
50020109-DE	Annual inspection kit, MST 1, DE	housing with integrated non-return valve, membrane for place selection valve, pump filter, exchange container (only for Germany)
50020110	5 year inspection kit, MST 1	housing with integrated non-return valve, filter drawer, pump filter, centrifuge cap, water displacement ring, air deflector, membrane, centrifuge chamber, centrifuge pump lid, exchange container
50020110-DE	5 year inspection kit, MST 1, DE	housing with integrated non-return valve, filter drawer, pump filter, centrifuge cap, water displacement ring, air deflector, membrane, centrifuge chamber, centrifuge pump lid, exchange container (only for Germany)

Номер за поръчка	Обозначение	Обхват на доставката
50020111	Servicekit, MST 1	50020109 annual inspection kit MST 1, 60010201 GREEN&CLEAN M2 intro kit, 2 x 500 ml & dispenser, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start, 180 ml
50020111-DE	Servicekit, MST 1, DE	50020109 annual inspection kit MST 1, 60010201 GREEN&CLEAN M2 intro kit, 2 x 500 ml & dispenser, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start, 180 ml (only for Germany)

Събирателни контейнери

Номер за поръчка	Обозначение
55020001	Exchange container MST 1, international
55020001-AT	Exchange container MST 1, AT, Austria, with postage
55020001-AU	Exchange container MST 1 AU, Australia
55020001-CH	Exchange container MST 1 CH, Switzerland, with postage
55020001-CZ	Exchange container MST 1 CZ, Czech Republic
55020001-DE	Exchange container MST 1 DE, Germany
55020001-FI	Exchange container MST 1 FI, Finland

Номер за поръчка	Обозначение
55020001-FR	Exchange container MST 1 FR, France
55020001-HU	Exchange container MST 1 HU, Hungary
55020001-IT	Exchange container MST 1 IT, Italy
55020001-NO	Exchange container MST 1 NO, Norway
55020001-PL	Exchange container MST 1 PL, Poland
55020001-SK	Exchange container MST 1 SK, Slovakia
55020001-SL	Exchange container MST 1 SL, Slovenia

дезинфекционен препарат

Номер за поръчка	Обозначение
60010201	GREEN&CLEAN M2 - intro kit, 2 x bottle 500 ml + dispenser
60010202	GREEN&CLEAN M2 - refill kit 1, 4 x bottle 500 ml
60010203	GREEN&CLEAN M2 - refill kit 2, 2 x bottle 500 ml

Номер за поръчка	Обозначение
60010204	GREEN&CLEAN M2 red, 25 x bottle 500 ml
60010205	GREEN&CLEAN M2 green, 25 x bottle 500 ml
40200001-BL	GREEN&CLEAN M2 dispenser

Резервни части модул 1

Номер за поръчка	Обозначение
40050030	Plug, for filter case, small, large, 5 pcs. each
50020001	Module 1, main frame, MST 1
50020006	Main circuit board, MST 1
50020007	Diagnostic circuit, MST 1
50020014	Clean water outlet, MST 1
50020018	Connecting cable kit
50020019	Centrifuge rubber seal with spring washer, MST 1
50020024	Centrifuge sensor, MST 1
50020028	Screw cap, filter casing, MST 1
50020029	Filter case, complete
50020031	Filter case, MST1
50020032	Water transmitter, MST 1
50020034	Inlet frame, MST 1, MST 1 ECO / ECO Light

Номер за поръчка	Обозначение
50020046	Centrifuge holder, vibration reducer, clip
50020048	Cover, for main board, MST 1, 10 pcs.
50020051	Air tube, for filter housing, with non-return valve
50020061	Water outlet seal
50020062	Lock part, for centrifuge holder, MST 1, 5 pcs.
50110003	O-ring, 25 x 2 mm, 10 pcs.
50110004	O-ring, 27,3 x 2,5 mm, 10 pcs.
50110012	O-ring, 16 x 1,5 mm, 10 pcs.
50110013	Seal, screw cap, 5 pcs.
50120002	Fuse T 3,15 A / 250 V, MST 1, 5 pcs.
50120003	Fuse T 1,6 A / 250 V, MST 1, external pump, 5 pcs.
55010002	Filter drawers, spittoon valve, 10 pcs.

Резервни части модул 2

Номер за поръчка	Обозначение
50020002	Module 2, separator, MST 1, without collection container

Номер за поръчка	Обозначение
50020103	Empty housing for module 2, MST 1

Номер за поръчка	Обозначение
50020005	Container pump for module 2, MST 1
50020015	Membrane, MST 1, 5 pcs.
50020016	Locking bracket for Module 2, MST 1
50020022	Air deflector, MST 1
50020023	Sensor unit extended, MST 1
50020025	Angle-piece with tubing, module 2, MST 1
50020027	Water displacement ring, MST 1
50020041	Intake housing, container pump, modul 2, MST 1
50020047	Locking bracket, small, for MST 1 collection container, 12 pcs.

Резервни части всеобщ

Номер за поръчка	Обозначение
50020003	Module 3, centrifuge, MST 1
50020017	Centrifuge chambers, MST 1
50020026	Centrifuge pump cover, MST 1, 5 pcs.
50020033	Seal kit centrifuge inlet, MST 1
50020035	Centrifuge cap, 5 pcs.
50020043	Centrifuge cover with O-Ring, MST 1
50110010	O-ring, 82 x 2,2 mm, 10 pcs.
50110011	O-ring, 40 x 2 mm, 10 pcs.
50990001	Spring washers, larger 1, MST 1, 5 pcs.

Обща информация за резервните части

Номер за поръчка	Обозначение
50020004	External display for MST 1 and COMPACT Dynamic
50020020	Siphon with tube connectors, 15 mm
50020040	Plug, for angle piece, MST 1, 10 pcs.
50020042	Silicone display for cover, 5 pcs.
50020044	Connection cable to external display, L = 500 mm
50020045	Socket board for power supply (BL2 orange), 5 pcs.
50020050	Cover for floor models

Щуцери за маркучи и адаптери

Номер за поръчка	Обозначение
40010001	Tube nozzle 15-16 mm, 5 pcs.
40010002	Tube nozzle, 18-19 mm, 5 pcs.
40010003	Tube nozzle, 19-20 mm, 5 pcs.
40010004	Tube nozzle, 21-22 mm, 5 pcs.
40010005	Tube nozzle, 24-25 mm, 5 pcs.
40010006	Tube nozzle, 31-32 mm, 5 pcs.
40010007	Tube nozzle, 13 mm, 5 pcs.
40010008	Tube nozzle, 15 mm, 5 pcs.
40010009	Tube nozzle, 15 mm, 90°, 5 pcs.

Номер за поръчка	Обозначение
50020106	Cover module 2, MST 1
50020107	Membrane cover module 2, MST 1
50110001	O-ring, 6 x 1 mm, 10 pcs.
50110005	O-ring, 100 x 1,5 mm, 10 pcs.
50120004	Magnetic valve, for MST 1
50990011	Container pump motor sleeve, MST 1
50990012	Container pump shaft housing, MST 1
50990017	Container pump motor
55010005	Sieve, pump/housing, MST 1, MST 1 ECO / Light, 10 pcs.

Номер за поръчка	Обозначение
50990002	Spring washers, larger 2, MST 1, 5 pcs.
50990003	Centrifuge housing with insert, 5 pcs.
50990004	Centrifuge pump housing, 5 pcs.
50990005	Centrifuge pump adapter, 5 pcs.
50990006	Centrifuge motor with flange and cable
50990007	Centrifuge flange, pre-assembled, 10 pcs.
50990008	Washers for seal, 10 pcs.
50990009	Sliding ring and C-ring, 10 pcs.
50990010	Centrifuge pump blades, 10 pcs.

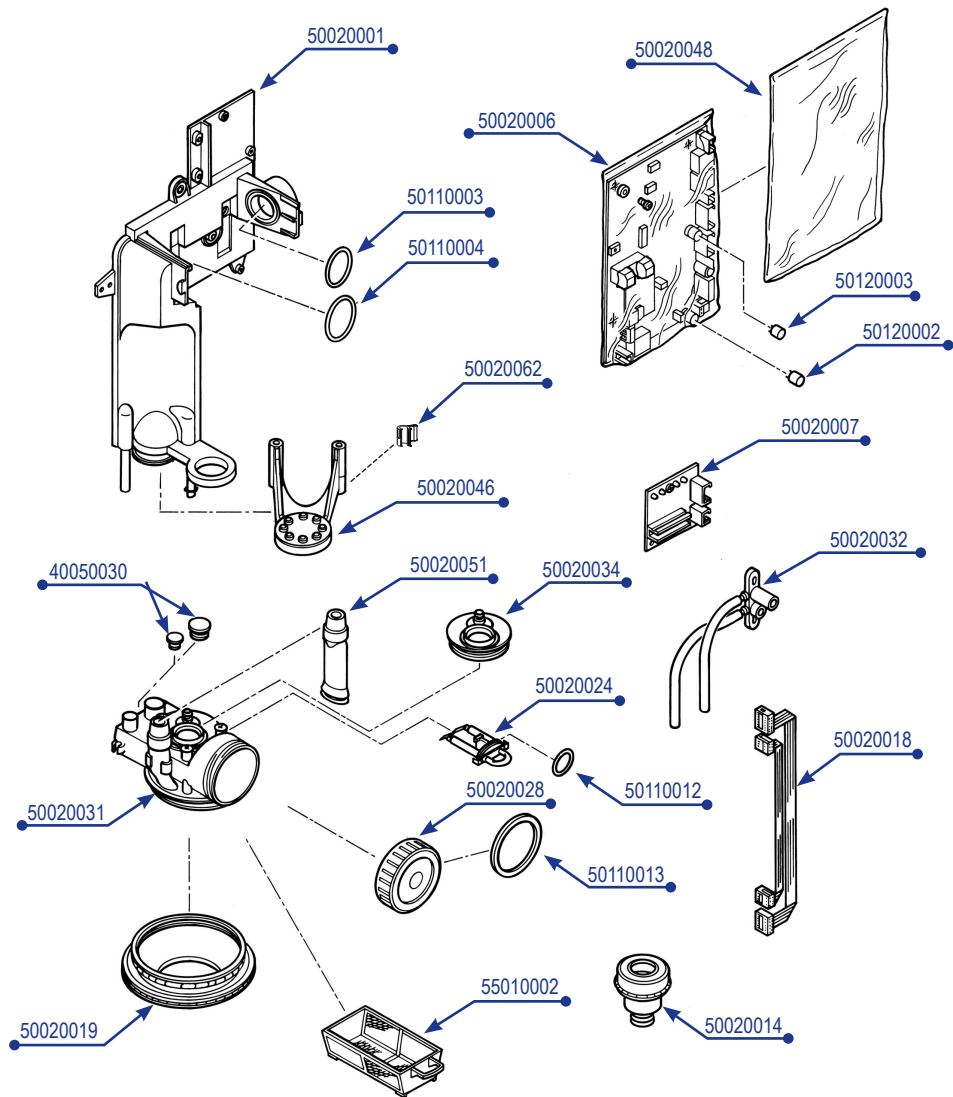
Номер за поръчка	Обозначение
50020102	Socket board BL7, orange, 5 pcs.
50990013	Plunger with O-ring, 5 pcs.
50990014	Container pump adapter, 5 pcs.
50990015	Container pump blades and press-on sleeve, 5 pcs.
50990016	V-Seal, 10 pcs.
50990018	Seal for plunger, 5 pcs.

Номер за поръчка	Обозначение
40010090	Adapter inlet frame, 19-20 mm, 5 pcs.
40010091	Plug inlet frame
40010092	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm
40010093	Adapter, 31-32 mm, 1 pc.
40010096	Adapter, 16-17 mm, 5 pcs.
40010097	Adapter, inlet frame, 20-21 mm, 5 pcs.
40010098	Adapter, inlet frame, 24-25 mm, 5 pcs.
40010099	Adapter, 90°, 15 mm, 5 pcs.
40010100	Adapter, 15/18 mm, O-ring, 2 pcs.

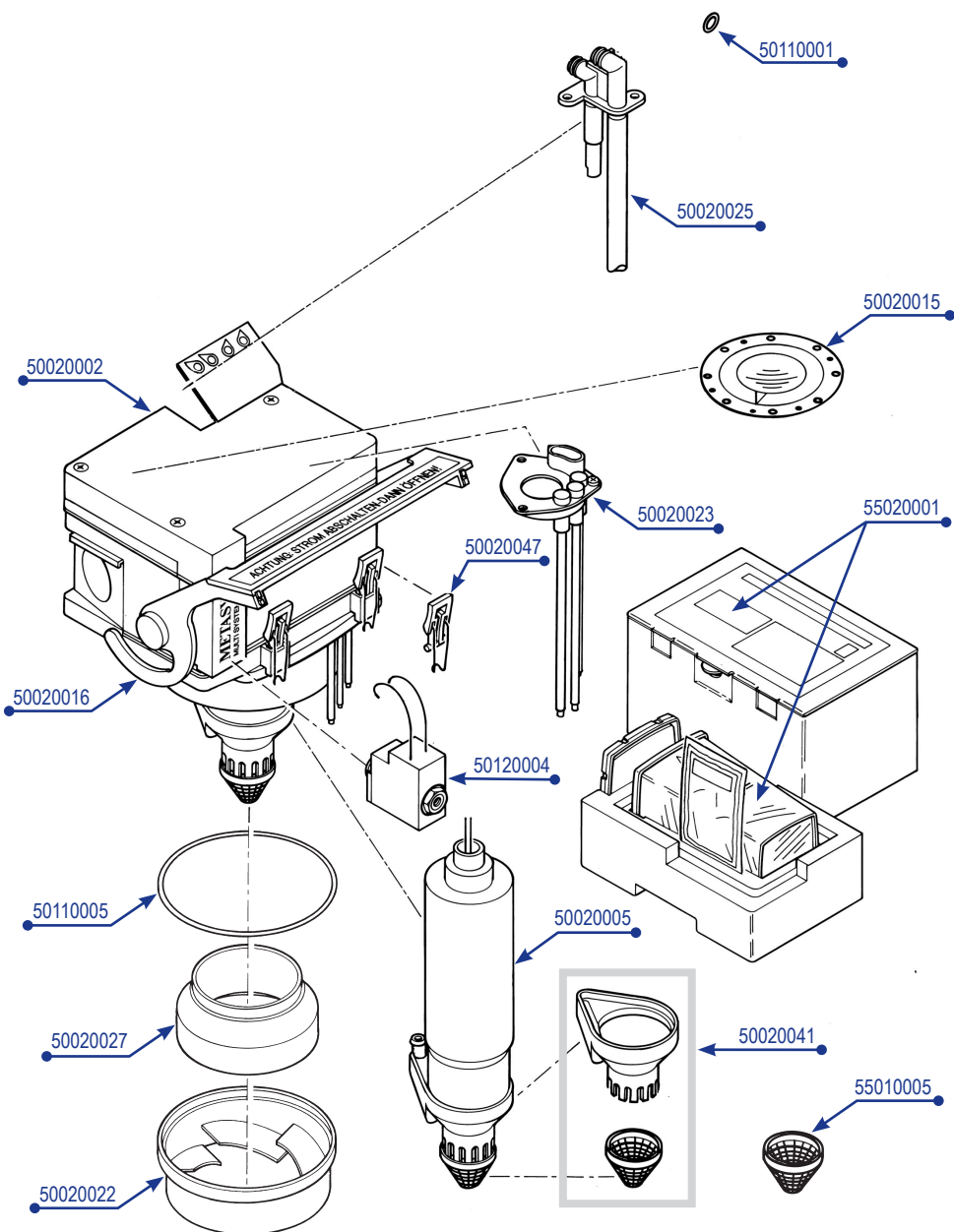
Номер за поръчка	Обозначение
40010012	Angle-piece water outlet, 15 mm
40010015	Double nozzle, 22-25 mm
40010017	Extension air duct, 72.5 mm
40010018	Extension air duct, 64.5 mm
40010019	Extension air duct, 56.5 mm
40010022	Extension air duct, 49.5 mm
40010023	Adapter, 26 mm
40010024	Adapter, 21- 22 mm, 5 pcs.
40010026	Adapter, 31-32 mm, 5 pcs.
40010029	Angle piece, 26 mm
40010031	Reducer, 21-15 mm, Siemens, 5 pcs.
40010033	Spacer, 26 mm
40010034	Adapter for inlet frame
40010036	Adapter tube adaptors, 5 pcs.
40010038	Extension air duct, 31.5 mm
40010043	T-adapter mit mini-nozzle
40010048	Adapter, 15-16 mm, 5 pcs.
40010049	Adapter, 17-19 mm, 5 pcs.
40010050	Adapter, 19-20 mm, 5 pcs.
40010051	Adapter, 24-25 mm, 5 pcs.
40010056	Adapter, inlet frame, 18-19 mm, 5 pcs.
40010069	Angle-piece, 26 mm with mini-nozzles
40010079	Adapter, 25 mm, mini-nozzles
40010084	Adapter, für METASYS, male
40010085	Adapter, 45°, with air duct
40010086	Adapter, 15/26 mm
40010087	Adapter, 15/Dürr Connect
40010088	Adapter inlet frame, 15-16 mm, 5 pcs.
40010089	Adapter inlet frame, 16-17 mm, 5 pcs.

Номер за поръчка	Обозначение
40010102	Adapter, for METASYS, female
40010103	Lock clip, adapter
40010104	T-adapter
40010105	Adapter, 25-28 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010106	Transport plug, ø26 mm, O-ring, 2 pcs.
40010108	Adapter, 10-11 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010109	T-Fitting adapter, for 2 suction hoses
40010110	T-adapter, mini-nozzle, male
40010111	T-adapter, male
40010112	Adapter, 45°, air duct, O-ring
40010113	Adapter, 45°, O-ring
40010114	Extension, 72.5 mm
40010115	Extension, 64.5 mm
40010116	Extension, 56.5 mm
40010117	Extension, 49.5 mm
40010118	Extension, 27.0 mm
40010119	Adapter, 26 mm, connection 1/8"
40010120	Adapter, META Connect, 26 mm, mini-nozzle
40010121	Adapter, META Connect, inlet frame, 5 pcs.
40010122	Safety clips, Dürr Connect small, 20 mm, 5 pcs.
40010123	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm, male
40010124	Adapter, META Connect, Dürr Connect large, 36 mm
40010125	Adapter, META Connect, 32 mm
40010126	Adapter, META Connect, 36 mm
40010127	Adapter, META Connect, 50/40 mm
40010128	Adapter, inlet frame, 10-11 mm, 5 pcs.
40010129	Adapter, 15/26 mm, o-ring, male
40010130	Adapter, 15/10 mm, o-ring
40010131	T-adapter, mini-nozzles

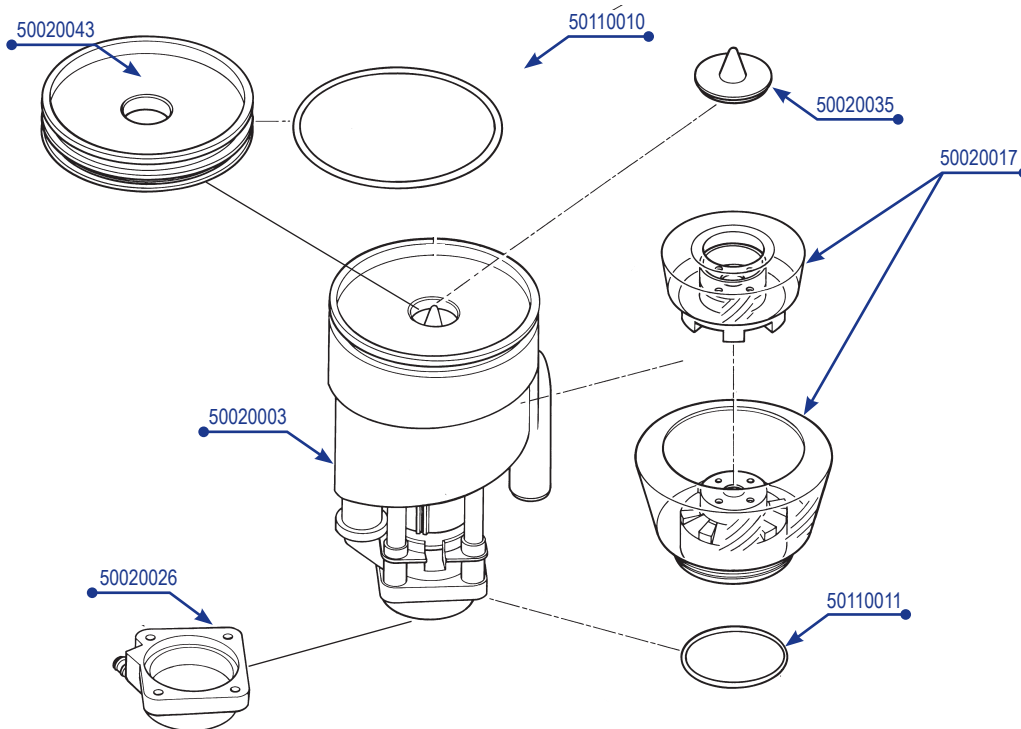
Модул 1



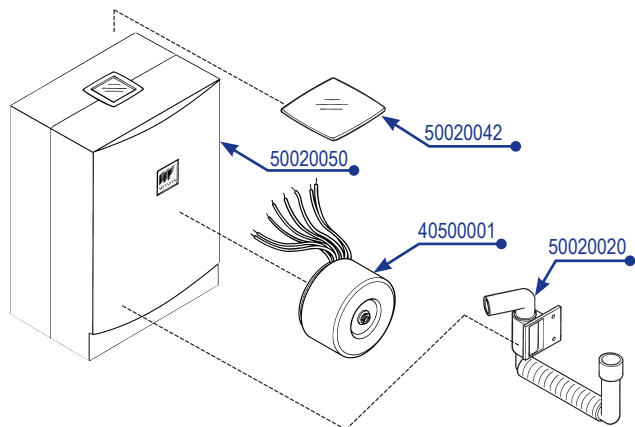
Модул 2



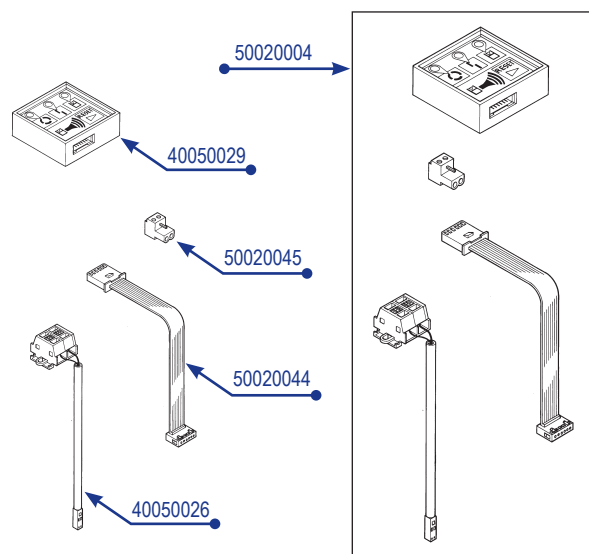
Модул 3



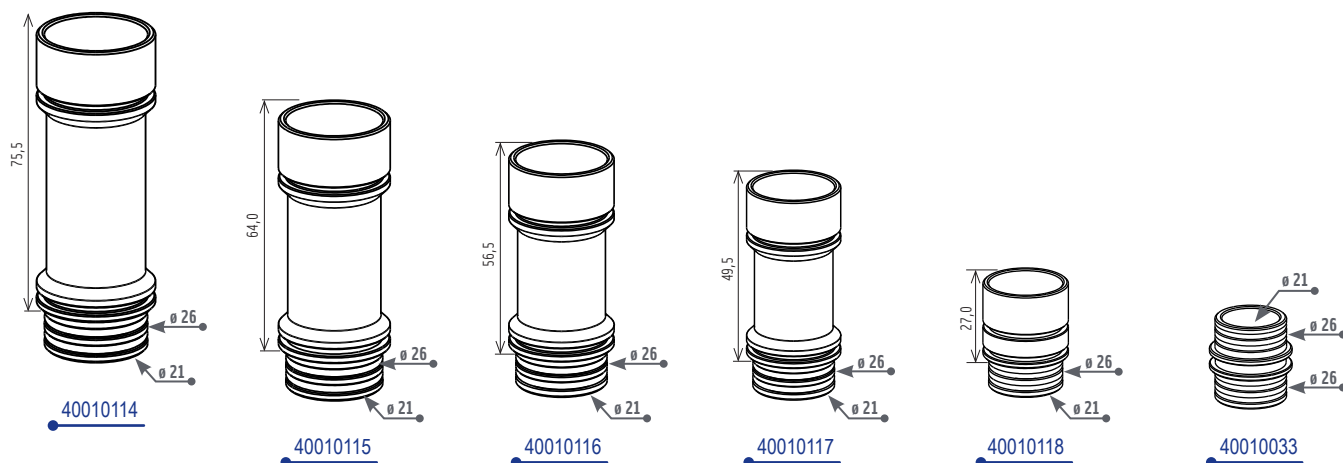
Капак



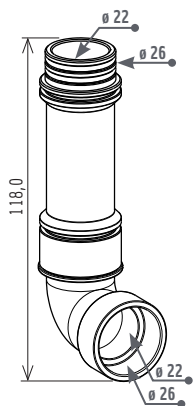
Външен дисплей



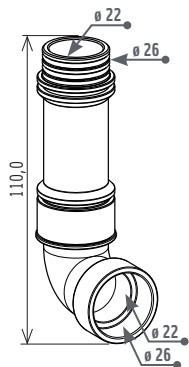
**Щуцери за маркучи и адаптери
META Connect**



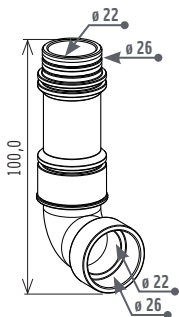
**Щуцери за маркучи и адаптери
META Connect**



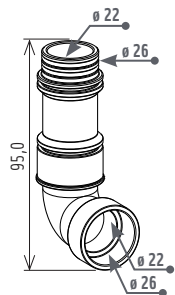
40010017



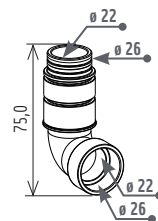
40010018



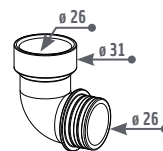
40010019



40010022



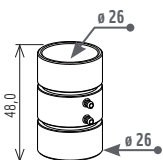
40010038



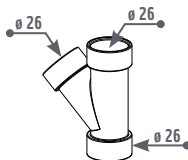
40010029



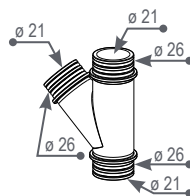
40010036



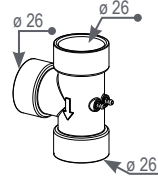
40010120



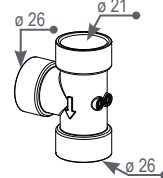
40010092



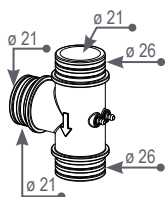
40010123



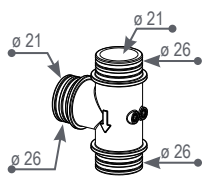
40010043



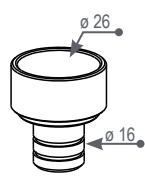
40010104



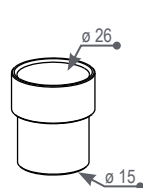
40010110



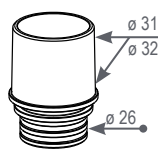
40010111



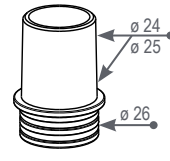
40010121



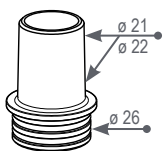
40010086



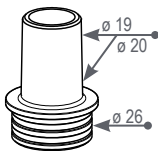
40010026



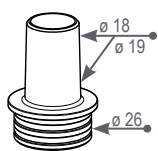
40010051



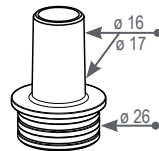
40010024



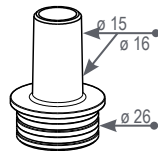
40010050



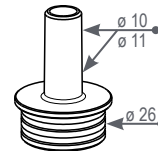
40010049



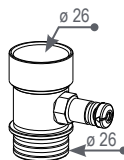
40010096



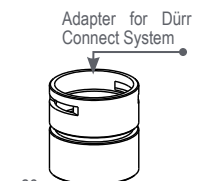
40010048



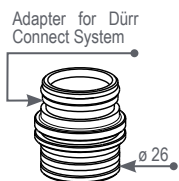
40010108



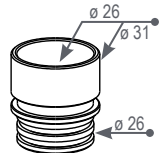
40010119



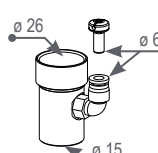
40010102



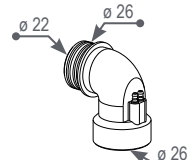
40010084



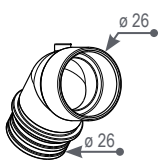
40010023



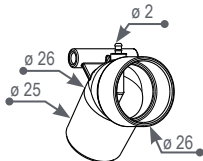
40050102



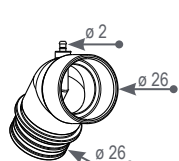
40010069



40010113



40010085

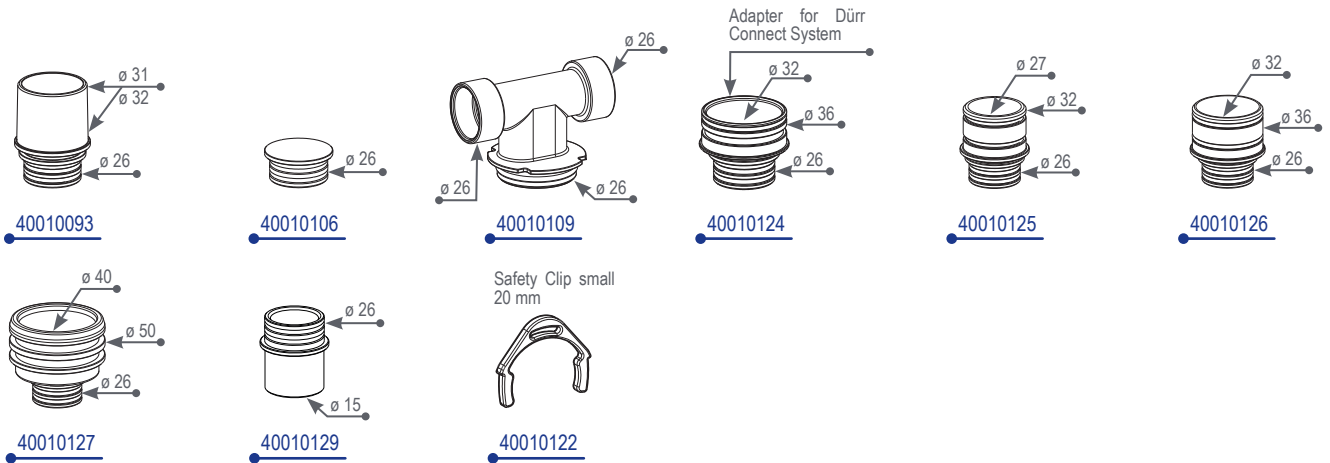


40010112

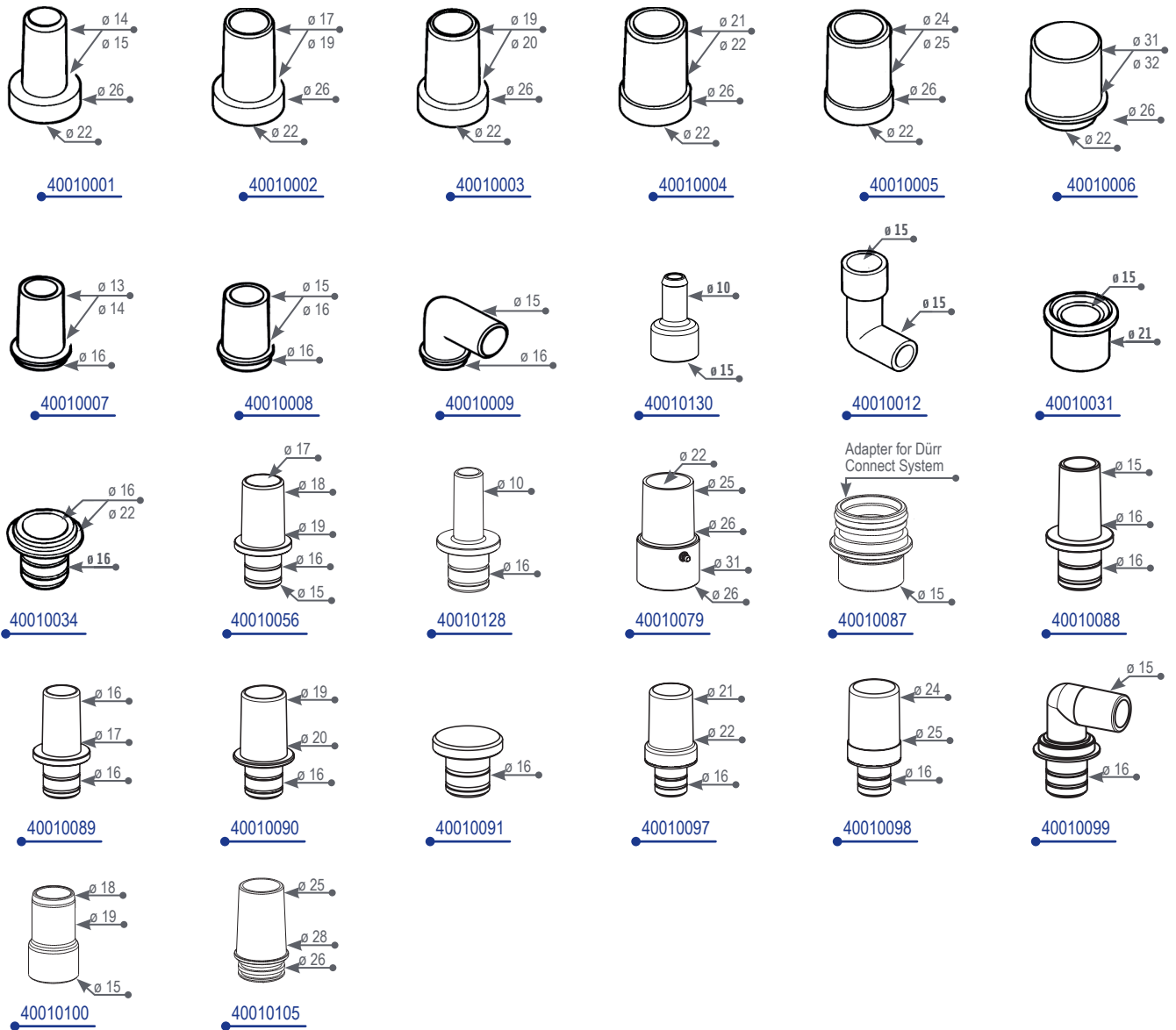


40010103

**Щуцери за маркучи и адаптери
може да се комбинира с META Connect**



**Щуцери за маркучи и адаптери
не може да се комбинира с META Connect**



9.2. Гаранционни условия

METASYS дава гаранция от 12-36 месеца за определени продукти (гаранционният период зависи от продукта според информацията в приложимия

ценоразпис).*

Гаранцията покрива всички материални дефекти, които влошават функцията на уреда повече от незначимо. Гаранцията не важи за щети, причинени от грешно или неправилно боравене или нормално износване. Освен това гаранцията не се отнася до смяната на събирателния контейнер за амалгама, както и лесно чупливите части, като стъкло, пластмаса, маркучи, филтри, филтри за кондензата или мембрани. Изключени от гаранцията са времената за работа и пътувания, които евентуално могат да възникнат.

За да се определи валидността на гаранцията, формулярът за монтаж, приложен към уреда, трябва да се върне на METASYS веднага след правилния монтаж. В този случай гаранционният период започва с пускането в експлоатация. В случай на монтаж без изпращане на формуляра за монтаж на METASYS, всички гаранционни искове отпадат. Монтажът и изпращането на формуляра за монтаж трябва да се извърши в рамките на 24 месеца от датата на продажбата от METASYS.

Всички гаранционни искове на клиентите също ще отпаднат, ако възникне само едно от следните обстоятелства, независимо дали обстоятелствата възникнат при клиент на METASYS или при по-късен собственик или ползвател:

- > Неправилен монтаж, експлоатация, поддръжка или транспортиране на уреда. Ако частите на METASYS трябва да се върнат, трябва да се използва оригиналната опаковка на METASYS. Преди уредът на METASYS, който трябва да се транспортира, да бъде опакован, той трябва да бъде почистен и дезинфекциран. Възможните отвори, от които остатъчните течности могат да изтекат, трябва да бъдат затворени.
- > Монтажът и подаването на формуляра за монтаж не стават в рамките на гореспоменатия период от 24 месеца.
- > Неизпращане на формуляра за монтаж на METASYS.
- > Монтаж и използване на неоригинални части на METASYS.
- > Монтаж на уреда от персонал, който не е нито обучен, нито упълномощен от METASYS.
- > Възникване на повреда поради неправилно боравене, експлоатация или използване на неодоброено средство за почистване, неспазване на предписанията в ръководството за експлоатация.
- > Ремонти, извършени от неупълномощени сервизи или неупълномощен персонал.
- > Неспазване на предписаните интервали за поддръжка. Поддръжката трябва да се извършва 11-12 / 23-24 / 35-36 месеца след монтажа на съответната част на METASYS.
- > Липсващо вписване за монтажа, както и на предписаните работи по поддръжката и сервиза от техници, обучени от METASYS в документа на уреда.
- > Непредприемане на разумни незабавни мерки за избягване на допълнителни щети в случай на неизправност.
- > Връщане на уреда или на части на уреда на METASYS без подходящи придружаващи документи (виж Обработка на гаранция), по-специално без описание на неизправността или фактура за закупуване на уреда.
- > Неизпращане на визуален материал (снимка, видеоклип ...) за част на METASYS, към която се предявява гаранционен иск, за монтажната ситуация и за монтажната среда на частта.

METASYS си запазва правото да изиска документа, доставен с устройството, за проверка на интервалите за поддръжка при предявяване на гаранционни искове. Обработката на гаранционни искове се става в следния режим:

В случай на неизправности уредът трябва да се отвори от упълномощени техници, засегнатият компонент трябва да се извади и върне неотворен и почистен на METASYS. Клиентът на METASYS изпраща въпросния уред или компонент на METASYS за своя сметка. METASYS проверява дали има гаранционен случай. METASYS ще ремонтира уреда или компонента, ако това е икономически изгодно. Клиентът възстановява разходите, направени за ремонта, но не и за резервните части, обхванати от гаранцията. Изпращането на уреда или на компонента на METASYS винаги представлява поръчка за ремонт на METASYS. Ако гаранционният срок е изтекъл или няма гаранционен случай, за прогнозните разходи за ремонта на върнатия уред ще бъде начислена такса за обработка*. Такса за проверка с фиксирана ставка* може да бъде начислена за чиста проверка на полученото изделие. Когато изпращате уреда, респ. компонента на METASYS, винаги трябва да изпращате и описание на грешката с цялата важна информация за уреда. Клиентът на METASYS (депо) може да предоставя предварителни услуги само след консултация с METASYS. Трябва да бъде изпратен само засегнатият компонент (възможно най-малката единица). Ако без техническа необходимост на METASYS се изпратят замърсени незасегнати части, METASYS има право да ги унищожи без отделно заплащане. Новата част, съответстваща на унищожената част, трябва да се достави само срещу отделна поръчка и срещу заплащане. Във всеки случай METASYS има право, по свой избор, да обработи гаранцията чрез кредитиране или връщане на нови части, без да извършва ремонт. Гаранционните услуги не водят до удължаване на гаранционния период, нито иницират нов гаранционен период. Гаранционният срок за монтирани резервни части приключва с този на първоначално доставеното устройство. Клиентът на METASYS се задължава да запознае клиента си с условията, свързани с обработката на гаранцията. Законните гаранционни права на клиента остават незасегнати.

* Настоящите гаранционни условия и такси могат да бъдат намерени в актуалния ценоразпис на METASYS.

9.3. История на промените

Инспекция	Дата	Описание
ZK-58.203/00	19.05.2021	Новосъздаден.



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria
T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Запазваме си правото на печатни грешки и грешки при набирването на текста!